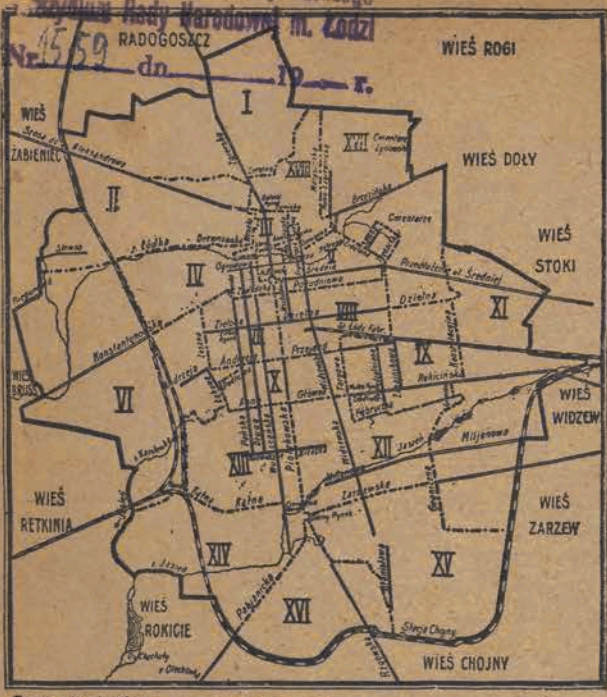
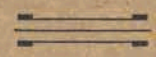


Wzrost do inwentarza biblioteki
Wydawnictwo Biuletynu w. Gospodarczego
Wzrost Rady Narodowej m. Łodzi
Nr 559 do



Magistrat m. Łodzi
Wydział Statystyczny.

Municipalité de la v. de Lodz
Section de Statistique.



Miesięcznik Statystyczny

Rocznik 5.

Styczeń 1922.

Nº 1.

Bulletin Mensuel

Année 5.

Janvier 1922.



TREŚĆ.

SOMMAIRE.

	Tab.	Str.—Page	
I. Meteorologja	1	3	Météorologie
II. Obszar	2	3	Superficie
III. Demografja	3-26	4-14	Démographie
IV. Zdrowotność	27-35	14-17	État sanitaire
V. Miejska opieka społeczna	36-41	18-19	Assistance sociale municipale
VI. Szkolnictwo	42-48	20-21	Enseignement
VII. Kultura	49-55	22-23	Culture
VIII. Finanse miasta	56-59	24-29	Finances de la commune
IX. Zakłady użyteczności publicznej	50-61	30	Établissements de l'utilité publique
X. Budownictwo i ruch mieszkaniowy	62-72	31-37	Bâtiment et question de logements
XI. Przemysł	73-76	38-42	Industrie
XII. Komunikacje	77-83	43-44	Communications
XIII. Ceny i koszty utrzymania	84-90	45-51	Prix et coût de la vie
XIV. Przestępczość	91-92	52-53	Délits et prisons
XV. Objaśnienia	—	54	Commentaires

Wszystkie tablice odnoszą się do miesiąca stycznia 1922 r., jeżeli nie podano wyraźnie innego miesiąca lub czasokresu.

Tableaux se rapportent à mois de janvier 1922, excepté qu'on avait distinctement désigné un autre mois ou période.

Redagował } Dr. Maksymiljan Cederbaum.
A rédigé }

Magistrat m. Łodzi = Wydział Statystyczny.

Municipalité de la v. de Lodz = Section de Statistique.



Miesięcznik Statystyczny

Rocznik 5.

Styczeń 1922.

Nº 1.



Bulletin Mensuel

Année 5.

Janvier 1922.

Nº 1.



M. J. ...
...

Mission ...

...

Meteorologia.

Météorologie.

Według sprawozdania stacji meteorologicznej przy Towarzystwie Łódzkiej Kolei Elektrycznej.

D'après les bulletins de l'observatoire météorologique de la Compagnie des Tramvays électriques de Lodz.

Tab. 1.

Miesiąc — Mois	Dzień — Jour	Ciśnienie barometryczne w mm. Pression barométr. dzienna sr. — moyen	Temperatura notowana o 9 wiecz. w/g C-a		Ciepłota powietrza podług Celsjusza (termometr suchy)				Wilgotność bezwzględna w mm. dzienne średnia Humidité de l'air en mm. moyen	Wilgotność względna w % Humidité de l'air en %			Kierunek wiatru i prędkość w metr./sek. Direction et vitesse du vent en mètres/sec.						Zachmurzenie ze znakiem opadu burzy, mgły lub słońca w porze obserwacji			Wysok. opadu w mm. Haut. de la pl. en mm.	J. — kosc opadu Nature des pluies	Uwagi — Remarques
			max.	min.	7 r. m.	1 p.p. ap. m.	9 w. s.	dz. sr. moyen		7 r. m.	1 p.p. ap. m.	9 w. s.	7 r. m.	1 p. ap. m.	9 w. s.	Kier. Direct.	pr. m./s.	Kier. Direct.	pr. m./s.	Kier. Direct.	pr. m./s.			
1	733,9	-2,5	-1,3	0,2	1,8	0,8	0,9	3,9	78	66	92	NW	9	NW	5	SW	3	10	03	10*	6,4	●		
2	20,9	7,5	0,2	6,0	7,4	6,0	6,4	6,3	96	91	76	W	3	W	3	NW	5	10	10	10	8,1	●		
3	20,3	5,8	-1,5	0,3	0,1	-0,6	-0,2	3,9	94	83	85	NW	5	W	5	W	3	10*	10	10	2,4	*		
4	22,8	0,0	-4,3	-0,6	-0,7	-3,2	-1,9	3,8	92	88	91	W	2	SW	3	S	1	10	10	10	0,4	*		
5	22,6	-1,4	-6,4	-4,0	-1,8	-4,0	-3,4	3,3	93	96	93	SW	1	W	2	W	3	0	10*	10	0,2	*		
6	30,9	-3,8	-7,6	-5,4	-4,7	-7,0	-6,0	2,6	90	84	89	S	3	S	1	SE	1	10	10	0	0,1	*		
7	41,2	-2,3	-7,8	-5,2	-3,0	-5,4	-4,7	2,9	93	85	93	NE	1	E	1	E	2	10	10	10	0,1	*		
8	45,8	-4,7	-10,6	-6,4	-4,7	-10,4	-8,0	1,9	74	84	80	S	1	S	1	S	1	10	10	0	0	●		
9	41,6	3,5	-12,3	-11,8	-5,8	-3,5	-6,1	2,1	74	72	85	S	3	S	3	SE	2	0	00	10	2,3	*		
10	38,9	3,1	-3,8	-0,4	3,3	1,7	1,6	4,5	87	95	77	S	3	NW	3	NW	2	10*	10	7	1,7	*		
11	39,4	2,0	0,3	1,4	1,7	0,8	1,2	4,7	93	93	92	W	3	W	3	W	3	10	10	10	5,5	*		
12	34,2	1,0	-0,8	0,6	0,6	-0,4	0,1	4,5	94	96	98	W	2	W	2	NW	1	10	10*	10*	4,1	*		
13	35,1	-0,2	-2,3	-1,2	-1,2	-2,0	-1,6	3,7	94	92	84	NE	1	NE	1	N	2	10*	10	10*	4,3	*		
14	37,1	-1,8	-4,9	-2,6	-3,6	-4,4	-3,7	2,9	83	82	81	NW	3	W	3	W	3	10*	10*	10*	5,5	*		
15	41,1	-4,2	-10,5	-5,2	-5,6	-10,2	-7,8	2,1	80	73	76	SW	3	SW	3	SE	1	10	10	0	5,5	*		
16	30,5	-4,5	-10,9	-5,2	-6,0	-7,0	-6,3	2,3	83	71	81	E	3	E	3	SE	2	10*	07	10	0,1	*		
17	33,6	-0,3	-10,2	-7,0	-1,7	-5,7	-5,0	2,6	81	78	80	S	1	SW	2	SE	1	10	10	0	0	●		
18	28,8	0,9	-6,6	-2,1	0,2	-1,7	-1,3	3,5	79	92	80	SE	2	SW	1	W	1	10	10	10	0,4	*		
19	45,4	-1,5	-9,0	-3,1	-3,0	-8,6	-5,8	2,6	82	80	76	N	1	N	3	NE	1	10	7	0	0	●		
20	45,8	-5,5	-9,5	-8,8	-6,8	-5,7	-6,7	2,1	78	81	82	NE	1	NE	3	E	3	10	10 A	10 A	0	●		
21	49,1	-3,0	-8,5	-3,7	-3,8	-8,0	-5,9	2,5	84	84	71	E	3	E	5	E	5	10 A	10	0	0	●		
22	54,8	-8,0	-14,8	-14,0	-10,4	-14,0	-13,1	1,1	62	67	58	E	5	E	3	E	5	0	0	0	0	●		
23	58,1	-12,8	-19,4	-18,6	-13,8	-14,2	-15,2	0,9	53	71	70	E	5	E	3	E	5	0	10	0	0	●		
24	54,1	-13,0	-17,2	-16,6	-13,0	-16,0	-15,4	0,9	65	65	62	E	5	E	3	E	5	0	0	0	0	●		
25	54,5	-12,4	-19,0	-18,0	-12,8	-15,6	-15,5	0,9	62	65	67	E	3	SE	1	E	2	0	0	0	0	●		
26	51,5	-15,2	-19,3	-18,6	-15,3	-18,0	-17,5	0,7	53	63	62	E	2	E	3	E	3	0	0	0	0	●		
27	49,8	-12,0	-20,4	-19,8	-13,3	-15,6	-16,1	0,8	56	60	67	E	3	SE	2	SE	3	0	0	0	0	●		
28	42,4	-9,2	-19,4	-19,0	-11,0	-14,0	-14,5	0,9	58	55	66	SE	2	SE	2	SE	2	0	0	0	0	●		
29	41,8	-7,6	-17,9	-16,0	-9,3	-13,6	-13,1	1,2	62	59	71	SE	1	SE	1	SE	2	0	0	0	0	●		
30	36,7	-6,5	-15,8	-13,6	-9,4	-6,7	-9,1	1,6	71	78	78	SE	5	SE	3	SE	3	0 v	10	10	0,1	*		
31	32,1	1,3	-6,8	-3,0	-1,1	-0,5	-0,2	3,7	80	81	90	SE	2	SW	2	SW	1	10	10	10	0	●		
1-31	—	od do -15,2 7,5	od do -20,4 0,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sr. m.	739,2	—	—	-7,1	-4,7	-6,6	-6,3	27,1	78	78	79	—	3	—	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—

LICZBA DNI ZE: — NOMBRE DES JOURS AVEC:

Uwaga: oznacza ● deszcz, * śnieg, ▲ grad, Λ krup.
 Remarque: indique pluie, neige, grêle, grésil,
 — szron, ☉ rosa, ☁ mgła, R burze, ☀ słońce.
 givre, rosée, brouillard, orage, soleil.

śniegiem deszczem neige, pluie	gr. dem krupami grêle, grés.	burza orage	słońcem soleil	mrozem gelée max. < 0	przymroz. pet. gelée max. > 0 min. < 0
19 śnieg 8 deszcz	— 3 krup grésie	—	6	25	3

II.

Tab. 2.

Obszar m. Łodzi w hektarach. — Étendue de la ville de Lodz en hectares.

Data dokonania pomiarów Daté de l'accomplissement de l'arpentage	Ogółem Total	Domy i podwórza Maisons et cours	Ulice i drogi Rues et routes	Koleje Chemins de fer	Ogrody i parki prywatne Jardins et paires privés	Ogrody i parki publiczne Jardins et paires publics	Lasy Forêts	Powierzchnia wody Surface d'eau Koryta rzek: Łódki, Baharki, Karo- łowki i Jasionia	Cmentarze Cimetières	Grunta Superficie du sol	
										uprawne cultivé	nie-uprawne inculte
Przed 1906 r. — Avant 1906.											
Pomiary w starych granicach dokonywał W. Starzyński w 1897 r.	2352,7	805	272	66	68	72	397	23	27	616	6,7
Po przyłączeniu przedmieść w 1906 r. — Après la réunion des banlieues en 1906.											
Pomiary szczegół. w obecnych granicach dok. Od. Pom. Prace rozpoczęto w 1918 r.	4231	1370	335	79	110	72	397	26	68	1766	8
Po przyłączeniu przedmieść w 1915 r. — Après la réunion des banlieues en 1915.											
	5868	1877	459	155	110	72	397	30	68	2687	13

III. DEMOGRAFJA — DÉMOGRAPHIE.

Stan zaludnienia. — Nombre de la population.

Tab. 3.

	Przyrost L'accroissement		Stan ludności w końcu okresu La nombre de la population à la fin du période
	naturalny naturel	napływowy immigré	
Spis ludności na 1. X. 1921 r. — Le recensement de la population du 1. X. 1921.	—	—	452.293
Przypisano do dnia 31. XII. 1921 r. — L'accroissement jusqu'au 31. XII. 1921.	716	3771	456.780
" w ciągu m. stycznia. — " pendant le mois du janvier.	621	2480	459.881

Tab. 4.

Ruch ludności. — Mouvement de la population.

MIESIĄC — MOIS	LICZBA — NOMBRE DE				Na 1000 mieszkańców w stos. rocznym przypada Proportion annuelle par 1000 habitants			
	małżeństw mariages	urodzeń nés vivants	zgonów bez nieżywo urodzonych décès sans les morts-nés	przyrostu naturalnego accroisse- ment naturel	małżeństw mariages	urodzeń naissances	zgonów décès	przyrostu naturalnego accroisse- ment naturel
Styczeń 1922 r.	420	1521	900	+ 621	11,03	39,96	23,64	+ 16,32
" 1921 r.	440	881	573	+ 308	12,2	24,3	15,8	+ 8,5

Tab. 5. Małżeństwa podług wyznań — Mariages par cultes.

Tab. 6. Małżeństwa podług stanu cywilnego - Mariages par état civil.

Wyznanie mężczyzn Culte des hommes	Wyznanie kobiet — Culte des femmes										Stan cywilny mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cyw. kobiety — Etat civil des femmes								
	Ogółem Total	Rz. kat. Cath. rom.	Ew.-aug. Luthér.	Ew.-ref. Calvin.	Bapt. Baptistes	Marjaw. Mariav.	Prawosl. Orthod.	Mojżesz. Israélites	Inne Autres	RAZEM ensem.		chrz. chr.	moż. moj. mos.	RAZEM ensem.	chrz. chr.	moż. moj. mos.	RAZEM ensem.	chrz. chr.	moż. moj. mos.	
Ogółem — Total	420	271	36	—	—	4	2	107	—	Ogółem—Total	388	284	104	30	29	1	2	—	2	
Rzym.-kam. Cath.-rom.	275	268	5	—	—	—	2	—	—	Kawalerowie } Célibataires }	348	250	98	5	5	—	—	—	—	
Ew.-augsb. Luthériens	33	3	30	—	—	—	—	—	—	Wdowcy } Veufs }	37	32	5	24	23	1	1	—	1	
Ew.-reform. Calvinistes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Rozwiedzeni } Divorces }	3	2	1	1	1	—	1	—	1	
Baptyści Baptistes	—	—	—	—	—	—	—	—	—											
Marjawici Mariavites	4	—	—	—	—	4	—	—	—											
Prawosławni Orthodoxes	1	—	1	—	—	—	—	—	—											
Mojżeszowe Israélites	107	—	—	—	—	—	107	—	—											
Inne Autres	—	—	—	—	—	—	—	—	—											

Tab. 7.

Małżeństwa podług wieku — Mariages par âge.

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet Age des femmes	Ogółem Total	poniżej moins de 16 lat ans	lat												powyżej plus de 74 lat ans	nie wiadomy âge inconnu	
				16—17	18—19	20—24	25—29	30—34	35—39	40—44	45—49	50—54	55—59	60—64	65—69			70—74
Ogółem — Total		420	—	8	36	173	115	46	20	9	6	2	2	1	—	—	1	1
poniżej 18 lat moins de 18 ans		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18 — 19 ans		6	—	—	2	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20 — 24 ans		122	—	3	15	74	25	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
25 — 29 ans		152	—	2	15	73	47	11	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30 — 34 ans		64	—	3	2	17	27	11	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—
35 — 39 ans		27	—	—	—	6	8	9	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40 — 44 ans		13	—	—	—	—	3	4	1	2	3	—	—	—	—	—	—	—
45 — 49 ans		12	—	—	1	—	2	2	4	2	1	1	—	—	—	—	—	—
50 — 54 ans		7	—	—	—	—	1	2	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—
55 — 59 ans		9	—	—	—	—	1	3	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—
60 — 64 ans		4	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—
65 — 69 ans		3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
70 — 74 ans		1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
powyżej 74 lat plus de 74 ans		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niewiadomy âge inconnu		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Śmiertelność podług zajęć, wyznania, płci i wieku

Mortalité selon la profession, le culte, l'âge, et le sexe des décédés.

ZAJĘCIE PROFESSIONS	OGÓLNE — TOTAL						WIEK ZMARŁYCH — AGE DES DÉCÉDÉS																										
	Chrześcijańscy Chrétiens			Żydów Israélites			od 0—5 lat de		od 6—15 lat de		od 16—30 lat de		od 30—60 lat de		Powyżej 60 lat Plus de 60 ans		Wiek nieznan. Age inconnu																
	M.	K.	F.	Ensemble	M.	K.	F.	chrz.	żydów	chrz.	żydów	chrz.	żydów	chrz.	żydów	chrz.	żydów																
	H.	F.	Razem	Ensemble	H.	F.	Razem	chrét.	israél.	chrét.	israél.	chrét.	israél.	chrét.	israél.	chrét.	israél.																
OGÓLNE—TOTAL	900	448	452	683	342	341	217	106	111	154	132	44	36	7	13	2	4	26	35	7	10	86	88	28	32	68	73	25	29	1	—		
Zawody rolnicze Agriculteurs	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Samodzielni przemysł. Industriels	5	3	2	3	2	1	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—		
Kwalifik. robotn. przem. Travailleurs qualifiés	136	92	44	110	73	37	26	19	7	22	29	12	7	4	2	—	—	3	2	1	—	—	—	—	27	3	2	—	17	1	4	—	
Samodzielni handlowcy (kupey i t. p.) Négociants	46	32	14	6	3	3	40	29	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Pomoc handlowa Employés en commerce	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wyrobnicy i służba Journaliers et domestiques	331	187	144	315	179	136	16	8	8	107	84	6	7	7	1	7	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Urzędnicy i wolne zawody Employés supérieurs et professions libres	19	16	3	14	11	3	5	5	—	2	2	1	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wojskowi Militaires	7	7	—	7	7	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez zawodu Sans profession	223	45	178	151	27	124	72	18	54	3	4	5	5	1	—	—	—	7	17	2	5	1	48	4	21	15	55	7	23	—	—	—	—
Niewiadomy zawód Profession inconnue	131	65	66	75	39	36	56	26	30	14	9	10	6	2	4	2	2	5	8	2	5	12	11	7	11	5	4	5	6	1	—	—	

U W A G I: a) Dzieci do lat 15 włącznie — podług zajęć rodziców; — b) wobec braku danych część żon zaliczona została do rubryki: „bez zawodu“.

Remarques: a) Les enfants de moins de 16 ans son classés selon la profession des parents; — b) en vue de manque des données un part des femmes est compté dans la rubrique „sans profession“.

Śmiertelność dzieci do 1-go roku podług przyczyn śmierci, płci, wieku i wyznania.

Mortalité des enfants moins d'un an de la vie, selon les causes de mort, le sexe, l'âge et le culte des décédés.

NAZWA CHOROBY Le nom de la maladie	OGÓLNE — TOTAL										WYZNANIE ZMARŁYCH Culte des enfants									
	Do 1 tyg. Moins d'une semaine		Od 1—2 miesiący mois		Od 2—3 miesiący mois		Od 3—6 miesiący mois		Od 6—12 miesiący mois		Rz.-Kat. Cath.-rom.		Ew.-Aug. Luthérien		Inne chr. Autr. chret.		Mojżesz. Israëlites			
	czł. m.	dz. f.	czł. m.	dz. f.	czł. m.	dz. f.	czł. m.	dz. f.	czł. m.	dz. f.	czł. m.	dz. f.	czł. m.	dz. f.	czł. m.	dz. f.	czł. m.	dz. f.		
OGÓLNE — Total	189	103	86	173	92	81	16	11	5	11	16	1	1	5	11	16	1	1		
1. Słabość wrodzona Debilitas congenita	43	23	20	42	22	20	1	1	—	7	10	1	1	—	7	10	1	1		
2. Krztusiec — Pertussis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
3. Choroby płucne—Morb. pulm.	102	59	43	93	53	40	9	6	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—		
4. Choroby żołądka i kiszki Gastritis et gastroen.	17	7	10	15	6	9	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
5. Zanik ogólny u dzieci Atrophia infantum	13	8	5	9	5	4	4	3	1	3	4	1	2	2	—	—	—	—		
6. Kuruze — Convulsiones	14	6	8	14	6	8	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—		

Tab. 21a.

NA 100 ŻYWOURODZONYCH PRZYPADA ZMARŁYCH DO 1-GO ROKU

Par 100 nés vivants il y avait des décédés de moins d'un an

**Cyfrы względne:
Chiffres relatifs:**

OGÓLNE — TOTAL	ślubnych — légitimes		nieślubnych — illégitimes	
	Razem Ensemble	chłopców garçons	dziewcząt filles	Razem Ensemble
18,2	17,5	17,4	17,6	17,2

Przyrost naturalny (+ dodatni, — ujemny) podług wyznań i okręgów.—Accroissement naturel par quartiers de la ville et cultes.

WYZNANIE — CULTE	OKRĘGI STARYCH PRZYSTYCZNE, — QUARTIERS DE LA VILLE																			
	OGÓLNE Total	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX										
Wszelkie — Tous les cultes	+621	+15	+76	+72	+29	+38	+17	+49	+34	+87	+18	+10	+50	+23	+9	+16	+62	+21	+57	-12
Rzym.-katol. — Cath.-rom.	+436	+15	+67	+23	4	+14	+13	+17	+12	+32	+6	+9	+47	+20	+17	+10	+60	+27	+51	—
Ewang.-aug. — Luthériens	+19	-1	-1	-1	+3	+3	+4	—	—	+1	+6	+1	+1	-1	-5	+8	+2	-4	+1	+2
Ewang.-reform — Calvinistes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wolno-reform. — Hussites	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baptyści — Baptistes	+1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Marjawiści — Mariavites	+3	—	—	+3	—	—	—	—	+1	—	—	—	—	—	—	—	—	+1	—	—
Prawosławni — Orthodoxes	+1	—	—	—	+3	—	+1	—	—	—	+1	—	—	-1	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — Israëlites	+161	+1	+10	+47	+27	+22	-1	+33	+21	+2	+5	—	+2	+5	-3	-2	—	-2	+6	-12
Inne — Autres	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Tab. 22.

Porównanie urodzeń i śmiertelności chorób zakaźnych w styczniu 1922 r. w sześciu większych miastach Polski.

Naissances et décès, causés par les maladies contagieuses pendant le mois de janvier 1922 dans les six grandes villes de Pologne.

Tab. 23.

MIASTO VILLE	Liczba mieszkańców wdg. spisu ludności dn. 30.IX 1921 r. Nombre d'habitants d'après le recensement le 30.IX. 1921	Ogółem urodziło się osób Total de nés	Na 1000 mieszkańców w stosunku rocznym Per an par 1000 habitants	Ogółem zmarło osób Décès total	Na 1000 mieszkańców w stosunku rocznym Per an par 1000 habitants	Śmiertelność na choroby zakaźne bez gruźlicy Mortalité causée par des maladies contagieuses la tuberculose non comprise	Na 1000 mieszkańców w stosunku rocznym Per an par 1000 habitants	Śmiertelność na gruźlicę Mortalité causée par la tuberculose	Na 1000 mieszkańców w stosunku rocznym Per an par 1000 habitants
Łódź — Lodz . . .	452293	1521	40,35	900	23,88	191	5,07	150	3,98
Warszawa — Varsovie	931176	1411	18,18	1353	17,44	121	1,56	183	2,36
Kraków — Cracovie .	182090	482	31,76	283	18,65	37	2,44	41	2,70
Poznań — Posen . . .	170157	587	41,40	365	25,74	69	4,87	33	2,33
Sosnowiec-Sosnovietz	86452	331	45,94	186	25,82	60	8,33	34	4,72
Białystok — Bialostoc	76971	168	26,19	132	20,58	28	4,37	20	3,12

Tab. 24.

Migracja — Migration.

Zameldowano w styczniu 1922 jako przyjezdnych 9008 Nombre d'arrivés pendant janvier 1922.

Wymeldowano w tym miesiącu 6528 Nombre des sortis pendant ce mois.

Przyjezdni cudzoziemcy według wyznań, zawodów i obywatelstwa.

Étrangers arrivés à Lodz par culte, profession et nationalité.

Tab. 25.

OBYWATELSTWO NATIONALITÉ	ZAWODY PRZYJEZDNYCH PROFESSIONS DES ARRIVÉS ÉTRANGERS	OGÓLEM — TOTAL	NATIONALITÉS																											
			Austrja — Autriche	Belgia — Belgique	Czechosłowacja — Tchécoslovaquie	Dania — Danemark	Estonia — Esthonie	Francja — France	Górny Śląsk — Haute Silésie	Grecja — Grèce	Gruzja — Géorgie	Holandja — Pays-Bas	Kanada — Canada	Litwa Kow. — Lithuanie	Litwa Środk. — Lithuanie Centrale	Lotwa — Lettonie	Niemcy — Allemagne	Palestyna — Palestine	Portugalia — Portugal	Rosja — Russie	Rumunia — Roumanie	Stany Zjednocz. — États-Unis	Szwajcaria — Suisse	Szwecja — Suède	Ukraina — Ukraine	Węgry — Hongrie	W. Bryt. i Irlandja — Gr Bretagne et Irlande	Włochy — Italie	W. M. Gdańsk — Ville libre de Danzig	
OGÓLEM TOTAL	Razem — Ensemble	216	17	3	17	3	2	4	7	3	1	1	1	7	1	14	33	1	3	12	32	10	9	1	9	4	12	2	7	
	Chrześc. — Chrétiens	113	8	3	11	—	3	6	3	1	—	—	—	2	—	2	28	—	3	7	1	5	5	1	5	2	9	2	6	
	Żydów — Israélites	103	9	—	6	3	2	1	1	—	1	1	5	1	12	5	1	—	—	5	31	5	4	—	4	2	3	—	1	
Rolnicy Agriculteurs	Raz. — Ens. Chrz. — Chr. Żydzi — Isr.	1 1 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	
Przemysłow. samodz. Industriels	Raz. — Ens. Chrz. — Chr. Żydzi — Isr.	12 8 4	1 1 —	2 1 —	— — —	— — —	— — —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	2 1 —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	— — —	1 2 —	2 2 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
Rzemieślnicy Artisans	Raz. — Ens. Chrz. — Chr. Żydzi — Isr.	19 16 3	1 1 —	3 3 —	— — —	— — —	3 3 —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	3 3 —	— — —	1 1 —	2 2 —	1 2 —	1 1 —	— — —	— — —	2 1 —	— — —	— — —	— — —	1 1 —	— — —	
Kupcy Négotians	Raz. — Ens. Chrz. — Chr. Żydzi — Isr.	93 30 63	9 2 7	1 1 —	3 2 —	1 — —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	10 1 9	10 7 3	1 — —	— — —	— — —	2 1 —	25 3 —	6 3 —	1 — —	— — —	— — —	3 1 —	10 7 —	— — —	5 4 —	
Pomoenicy handlowi Employés dans commerce	Raz. — Ens. Chrz. — Chr. Żydzi — Isr.	6 3 3	— — —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
Wyrobniicy Journaliers	Raz. — Ens. Chrz. — Chr. Żydzi — Isr.	2 2 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
Wolne zawody Professions libres	Raz. — Ens. Chrz. — Chr. Żydzi — Isr.	36 23 13	3 1 2	1 1 —	2 2 —	— — —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	5 2 3	5 3 2	— — —	— — —	— — —	4 3 —	2 2 —	— — —	— — —	3 2 —	1 1 —	3 2 —	1 1 —	2 2 —	— — —	— — —
Bez zawodu Sans profession	Raz. — Ens. Chrz. — Chr. Żydzi — Isr.	44 28 16	3 — —	— — —	6 2 —	2 — —	2 — —	1 — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	2 1 —	12 12 —	2 2 —	2 — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	2 2 —	2 2 —
Zawód niewiad. Profession inconnue	Raz. — Ens. Chrz. — Chr. Żydzi — Isr.	3 2 1	— — —	1 1 —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —

Tab. 26.

Paszporty zagraniczne, wydane przez Komisariat Rządu na m. Łódź w ciągu mies. stycznia 1922 r.
 Passeports du départ, délivrés par Commissariat du Gouvernement à Łódź pendant le mois de Janvier 1922.

Dokąd paszport wydany Le pays du départ		OGÓLNE-TOTAL																		
Charakter wyjazdu; plac wyjeżdżających But du départ		Austria—Autriche	Belgia—Belgique	Brazylja—Brésil	Czechosłowacja Tchécoslovaquie	Dania—Danemark	Francja—France	G. Śląsk Haute Silésie	Holandja—Pays-Bas	Jugosławia Yougoslavie	Kanada—Canada	Kotwa—Lettonie	Niemcy—Allemagne	Pałestyna—Palestine	Rumunja—Roumanie	St. Zjed.—Etats-Unis	Szwajcaria—Suisse	Szwecja—Suède	W Bryt.—Gr. Bretagne	Włochy—Italie
OGÓLNE - TOTAL	Razem-Ensemble	179	20	6	1	14	3	17	1	2	3	1	67	3	3	2	6	1	11	11
	Mężczyzn-Hommes	117	12	5	1	11	2	13	1	1	1	1	35	2	3	2	6	1	8	8
	Kobiet-Femmes	62	8	1	1	3	1	4	—	1	2	—	32	1	—	—	—	—	3	3
Staly pobyt	Razem-Ensemble	24	—	—	—	—	—	6	—	—	3	—	4	3	1	2	—	—	1	—
Séjour permanent	Mężczyzn-Hommes	14	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	2	2	1	—	—	—	1	—
	Kobiet-Femmes	10	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	2	1	—	—	—	—	—	—
Handlowo-Przem. Commer.et industr.	Razem-Ensemble	77	8	5	1	7	2	7	—	—	1	1	25	—	1	—	2	1	9	6
	Mężczyzn-Hommes	66	8	4	—	7	2	7	—	—	1	1	20	—	1	—	2	1	6	4
	Kobiet-Femmes	11	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	3	2
Kuracyjny - Cure	Razem-Ensemble	34	6	—	—	5	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	—	—	—	—
	Mężczyzn-Hommes	13	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—
	Kobiet-Femmes	21	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—
Osobisto-rodziny Familial	Razem-Ensemble	34	5	—	—	1	1	3	1	—	—	—	19	—	1	—	1	—	1	1
	Mężczyzn-Hommes	15	1	—	—	1	1	1	1	—	—	—	7	—	1	—	1	—	1	1
	Kobiet-Femmes	19	4	—	—	—	—	2	—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—
Studja - Etudes	Razem-Ensemble	10	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—
	Mężczyzn-Hommes	9	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
	Kobiet-Femmes	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—

IV. ZDROWOTNOŚĆ — ETAT SANITAIRE.

Zachorowania na choroby zakaźne bez gruźlicy i zapalenia płuc, podług okręgów policyjnych, wyznaczeń i płci.
 Maladies contagieuses sans tuberculosis et pneumonia crouposa par quartiers de la ville, cultes et sexes.

Tab. 27.

N A Z W A C H O R O B Y M A L A D I E S	Okręgi statystyczne — Quartiers de la ville																			
	Wyznanie chorych — Confession des malades																			
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII	XVIII	niew. inc.	
Ogółem - Total	155	31	59	26	39	5	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Błonica	6	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Czerwonka	4	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Płonica	13	1	7	3	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Odra	4	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ospa	3	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Tyfus brz.	29	7	14	3	5	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
" wysypk. " exanthematic.	49	9	12	12	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
" powrot. " recurrens	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Krzusiec	11	—	5	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Cholera	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Inne	35	9	16	4	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
*) w tem: dżetwica karku dżetw. men. cer-sp. epidemica		4	jaglica	25	gorączka potłogowa	1	roża	erysypelas	2	zimmica	—	włósnica	3	trichinosis	—	—	—	—	—	—

Ambulatorja. — Ambulances.

NAZWA AMBULATORJÓW Nom de l'ambulance	Udzielono pomocy Secours portés aux			W TEM — DONT				CHOROBY (liczba zabiegów i porad) MALADIES													
	RAZEM ENSEMBLE	chrześcijańskim chrétiens	żydom israélites	mężczyznom aux hommes	kobietom aux femmes	chłopcóm aux garçons	dziewczętom aux filles	RAZEM PORAD I ZABIEGÓW ENSEMBLE	z chorobami wewnętrznymi pour maladies internes	z chorobami zewnętrznymi pour maladies externes	z chorobami nosa, gardła i dróg oddechowych pour maladies du nez, du larynx et des organes respiratoires	z chorobami oczu pour maladies des yeux	z chorobami skóry pour maladies de peau	z chorobami chirurgicznymi pour maladies chirurgicales	z guzami — pour tumeurs	z chor. wskutek wycieczenia pour maladies d'évacuation	z chorobami zakaźnymi pour maladies contagieuses	z chorobami zębów pour maladies de dents	z chorobami kobiecimi pour maladies gynécologiques	z innymi chorobami pour autres maladies	
Ogółem w ambulatorjach Total dans les ambulances	Styczeń 1922 janvier 1922	10903	4517	6391	1540	2795	3050	3441	11526	3317	481	962	4319	594	983	—	106	57	—	117	90
	styczeń 1921 janvier 1921	12760	6547	6213	1444	2422	3323	5571	12935	2239	124	453	6833	779	2096	5	177	23	—	—	186

Miejska Izba odkażająca. — Chambre municipale de désinfection.

Tab. 32. dokonano odkażeń po: — on désinfecta apres les maladies suivantes:

Miejskie zakłady kąpielowe.

E'tablissement municipal de bain.

Tab. 31.

Ogółem wykąpano Total de personnes baignées	w I-ym zakładzie kąpiel. dans le I établi.	w II-gim zakładzie kąpiel. dans le II établi.	Ogółem — Total	Tyfusie powrotn. Typhus recurrens	Tyfusie plamist. Typhus exant.	Tyfusie brzusz. Typhus abdomin.	Czerwonce Dysenterie	Płonica Scarlatina	Gruźlica Tuberculosis	Błonica Diphter. et croup	Drętwicy karku Men. cer.-sp. epid.	Róża Erysipelas	Ospie Varicella	Różnych Diverses	
			Ilość zachorowań Nombre de mal.	335	1	31	48	2	26	125	8	2	4	5	103
			Ilość ubikacji N-re de chambres	403	1	107	60	2	45	154	10	2	4	14	4
			Pojemność ubikacji w metr. ³ Volume des chambres en m. ³	15594	60	5292	2061	54	1910	4628	266	74	102	882	265
4728	4717	11	Przypada metr. ³ na jedną ubik. Volume moyen des chambres en m. ³	38,69	60	49,45	34,35	27	42,24	3,05	26,60	37	25,50	63	66,25

Tab. 33.

Urząd Sanitarno-Obyczajowy w Łodzi. — Office de Lodz de la Santé et des moeurs.

	Podlegające kontroli z książki zdr. N. de femmes qui ont été controlées avec la livre de santé	Podlegające kontroli ambulatoryjnej N. de femmes controlées à l'ambulance	Podlegające obserwacji N. de femmes restantes sous l'observation
Było na początku miesiąca Nombre des femmes enregistr. au commencement du mois	226	38	461
Przybyło nowo-ujawnionych N. de femmes nouvellement arrivées durant le mois	24	5	*) 25
Ubyło — N. de femmes qui sont sorties de l'observation	15	3	13
Z tej liczby wyjechało — de ce nombre ont quitté la ville	1	—	3
„ „ ukrywało się — „ „ se cachent	9	3	8
„ „ zwolniono — „ „ ont été libérées	5	—	2
Z liczby 25 nowo-ujawnionych okazało się chorych Du nombre 25 nouvellement arriv. ont été constaté malades	15	{ na rzeżączkę — gonorrhoea 4 „ przymiot — lues 11 „ wrzód miękki — ulcus molle — „ recydywistek — recidive —	

*) W tej liczbie recydywistek de ce nombre recidive 1

Oddziały Wydziału Zdrowotności Publicznej. — Sections de la Commission de Salubrité Publique.

1. Miejska pracownia Bakteriologiczna: Laboratoire municipal bactériologique:	liczba dokonanych badań } nombre d'analyses opérées }	310	4. Pomoc chorym pracownikom Zarządu Miejskiego: Secours, portés aux employés municipaux:	a) liczba wydanych kartek do Lecznicy L. S. } nombre des assignations pour le dispensaire }	161
2. Prosektorjum Miejskie. — Le Prosectorium Municipal	liczba dokonanych: — nombre de: a) sekcij klinicznych — dissections clinicales b) sekcij sądowych — autopsies médicaux légales c) rozbiórów histopatologicznych } examens histopatologiques }	8 3 18		b) liczba wydanych recept do Miejskiej Apteki Szpitalnej } nombre des ordonnances pour la pharmacie municipale }	1765
3. Sekcja do walki z gruźlicą: Section de la lutte contre la tuberculose:	a) liczba osób zgłoszonych w poradni } nombre de personnes inscrites }	544		c) liczba wizyt lekarskich w mieszkaniach chorych } nombre des visites médicales au domicile }	249
	w tem: — dont: { z nich zbadano: — de ce nombre ont été examinés:	212 332		d) liczba chorych, skierowanych do mieszkań lekarzy } nombre des malades dirigés chez les médecins }	705
	{ dorośli — adultes } dzieci — enfants }	212 332		e) liczba udzielonej pom. lekarsk. czł. rodziny pracow. Z. M. } nombre des secours médicaux, portés aux familles des employés municipaux }	304
	dorośli — adultes dzieci — enfants	— —		5. Działalność lekarzy sanitarnych: } Médecins de quartiers: }	494
b) liczba badanych płyciwn w pracowni rozpoznawczej } nombre d'examens de mucosités par la salle de diagn. }	z wynikiem dodatnim — positifs ujemnym — négatifs	146 37		a) liczba zachorowań zakaźnych } nombre de malad. contagieuses }	144
c) liczba dokonanych wywiadów przez sanitarki } nombre de visites effectuées par les soeurs de charité }	liczba dokonanych opatrunków chirurgicznych na miesiąc } nombre de soins chirurgiques effectués }	109 270		b) liczba oględzin sanitarnych } nombre de visites sanitaires effectuées }	111
d) liczba dokonanych wywiadów przez sanitarki } nombre de visites effectuées par les soeurs de charité }		125		c) liczba oględzin zwłok } nombre des nécropsies }	138
				d) liczba wywiadów tyfusowych } nombre de visites typhiques }	101
				6. Liczba przewozu chorych poza pogotowiem } nombre de transports effectués }	379

Pogotowie Ratunkowe. — Secours immédiats.

Miesiąc — Mois	Liczba wezwań Nombre d'appels			WYPADKI — ACCIDENTS			Przebieg wypadku Causes d'accidents											Przewozy Transports								
	Razem — Ensemble	W dzień — De jour	W nocy — De nuit	Razem — Ensemble	Obłąd — Folie	Smierć — Mort	Razem — Ensemble	Upad, uderzenie i porażenie Chutes, chocs et lésions	Najeżenie i pżefechanie Ecrasements	Rozprawy nozowe Coups de couteau	Zamachy samob. i samobójst. Tentatives de suic. et suicides	Oparzenia — Brûlures	Zamrażenie Gelures	Zatrucie alkoholem Intoxicat. par l'oxyde de carb.	Empoisonnement par l'alcool	Nędra — Misère	Inne — Autres	Razem — Ensemble	Z lekarzem Avec le médecin	Bez lekarza Sans médecin	Do szpitali — Aux hôpitaux	Do przytułków — Dans les hospices	Do domu — Aux domiciles	Na stację pogotowia Au bureau des Secours immédiats	Na dworce dróg żelaznych Au gare	
Styczeń Janvier	258	159	110	49	99	156	75	44	19	11	3	156	60	7	1	14	3	—	5	—	—	48	46	5	—	—
	O G Ő T E M — T O T A L	Razem — Ensemble	Do przewozu — Transport	Udzielono pomocy Secours portés	Rodzaj wypadku Sorte d'accidents	WYPADKI — ACCIDENTS	Przebieg wypadku Causes d'accidents	Przebieg wypadku Causes d'accidents											Ogółem Total	Przewozy Transports						

V. MIEJSKA OPIEKA SPOŁECZNA. — ASSISTANCE SOCIALE MUNICIPALE.

Świadczenia dla biednych.
Pauvres assistés.

Tab. 36.

RODZAJ ŚWIADCZEŃ Genre de l'assistance	Ogółem korzystało ze świadczeń Total des personnes profitant de l'assistance	Otrzymało pomoc lekarską Assistance en cas de maladie			Otrzymało obiady Distribution de repas				Otrzymało odzież Distribution de vêtements	Otrzymało zapomogi na podróż Ass. en argent pour voyage	Otrzymało świadczenia niezamocności Certificats de pauvreté	Pochowano na koszt miasta Enterrements aux frais de la ville		
		Razem Total	lekarską sec. médic.	ambulator. ass. dans les ambulances	Przeciętnie dziennie par jour	Ogółem wy- dano ob. Total des re- pas délivr.	Wydano obia- dów płatnych Distribution payée	Wydano obia- dów bezpłat- nych Distribution gratuite				Razem Total	Chrześc. Chrétiens	Żydów Israélites
RAZEM — TOTAL .	6195	158	64	94	5773	174598	106484	68114	60	13	40	151	88	63
Dorośli — Adultes .	854	113	51	62	591	*) 18115	1226 *)	16889	6	13	40	91	60	31
Dzieci — Enfants . .	5341	45	13	32	5182	156483	105258	51225	54	—	—	60	28	32

*) w tem dla matek karmiących 1226.
1226 repas pour mères nourrissant y compris

Kalkulacja obiadów.
Calcul des repas.

Tab. 37.

Dla dzieci i matek (160 gram. produktów amerykańskich). Pour enfants et mères (160 grams de produits d'Amérique)							Dla dorosłych (170,97 gr. prod. krajowych) Pour adultes (170,97 gr. de prod. du pays)						
Liczba obiadów Nombre de diners	Ogólny koszt Frais total		Koszt produktów i opatu Frais des produits et de chauffage		Przeciętny koszt jednego obiadu Frais moyen d'un diner		Cena jednego obiadu Prix d'un diner		Liczba obiadów Nombre de diners	Koszt produktów i opatu Frais des prod. et du chauffage		Przeciętny koszt jednego obiadu Frais moyen d'un diner	
	mk.	fen.	mk.	fen.	mk.	fen.	mk.	fen.		mk.	fen.	mk.	fen.
157709	5137823	76	524230	62	32	19	5	—	16889	216800	—	12	84

Schroniska i przytulki miejskie.
Hospices et refuges municipaux.

Tab. 38.

NAZWA SCHRONISKA LUB PRZYTUŁKU Nom de l'asile	Ruch pensjonarzy Mouvement des pensionnaires						Ogólne wydatki Dépenses totales		Koszt dzienny utrzymania jednej osoby Coût de la vie d'une personne par jour		Koszt dzienny produktów na jedną osobę Coût des produits pour une personne par jour	
	Było dn. 1 I. 1922 Pensionn. existant le 1 I. 1922	Przybyło w ciągu miesiąca Entrés pendant le mois	Ubyło w ciągu miesiąca Sortis pendant le mois	Pozostało na 1 II 1 22 r. Restant des 1 II 1922	Przeciętna ilość pensjonarzy dziennie Nombre moyen des pensionnaires pour jours	mk.	fen.	mk.	fen.	mk.	fen.	
RAZEM — Ensemble . .	455	45	107	393	447	4329151	01	312	42	149	24	
Dom dla chronicznie chorych Maison pour les malades chroniques }	91	8	77	22	66	1240844	01	602	93	222	98	
Miejskie Pogotowie Opiekuńcze dla dzieci Secours municipal pour les enfants }	140	9	9	140	138	799153	—	186	45	97	08	
Miejska Bursa dla dzieci, Milsza 51 Bourse municip pour les enfants, 51, rue Milsza }	29	—	—	29	29	241161	60	268	25	158	36	
Miejski Dom Wychowawczy dla niemowląt (Złobek) Crèche municipale }	65	20	8	77	81	1077649	20	426	95	195	53	
Schronisko dla dzieci, dotkniętych jaglicą Asile pour les enfants malades du trachoma }	130	8	13	125	133	970343	20	235	63	136	58	

Instytucje dobroczynne subsydjowane. — Institutions bienfaisantes subsidées.

		INTERNATY — INTERNATS																Umieszczono dzieci w schroniskach Nombre d'enfants inst. dans les asiles														
		dla dorosłych pour adultes						dla dzieci — pour enfants						Ochrony — Crèches																		
		Razem — Ensemble						Razem — Ensemble						Razem — Ensemble				Razem — Ensemble														
Ogółem pensjonarzy w mies. styczniu r. b. Nombre totale des pensionnaires pendant le mois de Janvier		Dom star. i kalek L. Chrz. T-wa dobr. Maison des vieillards	Przytułek pokoźniczy Asile pour accouchées	Schronisko dla star. gm. Baptystów Asile pour vieillards baptistes	Żyd. dom star. im. małż. Konstادتów Asile pour vieill. juifs		„Gniazdo“	Przytułek św. Olgi Asiles de la S-te Olga	„Przytułisko“	Dom sierot wojennych Maison pour les orphelins de guerre	Dom sierot żołnierskich Orphelinat pour les enfants des milit.	„Sienkiewiczówka“	Ewang. dom sierot Orphelinat luthérien	Żydowski dom opieki nad sierotami Maison juive de la tutelle des orphel.	Żyd. t-wa op nad sier. i dziećmi rezerw. Soc. juive de la tut. des enf. des milit.	Żyd. dom sierot z 1916 r. Orphelinat juif de 1916.	Żyd. dom sierot starego miasta Orphelinat juif du vieil ville		Ochrona przy parafii św. Krzyża Crèche de la paroisse du St. Croix	II Chrześć. t-wa dobroczynności II Chr. Soc bienfaisant	III Chrześć. t-wa dobroczynności III Chr. Soc. bienfaisant	Parafia Wnieb. N. M. P. Paroisse de l'Ascension de S-te Vierge	Parafia św. Jana Paroisse du St. Jean	I Schronisko dla dzieci wyzn. mojż. I Crèche pour les enfants juifs	Marjawicka Crèche mariavite	Bałucka Crèche de Balouty	Parafia św. Stanisława Koszki Paroisse du St. Stanislas	Dzieci nieślubnych Enfants illégitimes	Podrzućków Enfants trouvés	Dzieci, którym rodzice nie mogli zapewnić opieki Enfants sans tutelle suffisant		
Ogół. Total	2164	339	276	36	11	46	909	58	44	89	89	61	61	58	153	80	169	47	886	36	95	58	128	46	102	181	120	120	25	7	10	8

Patronat prawny. — Patronage juridique.

OGÓLEM TOTAL	27	2	3	10	9	1	1	22	5	33	8	12	14
Ogółem zatwierdzono interesantów w mies. styczniu Nombre totale des intéressés expédiés		Emerytów Émérités	Inwalidów wojsk. Invalid. de guerre	Wystąpiło na drogę sądową Intentaient une action	Zmobilizowan. Démobilisés	Interwencja w sprawie b. więz. Ancien prisonn.	Interwencja do chlebobdawcy Interven. à patron	Zatwierdzono spraw Nombre des affaires expédiées	W toku pozostało na 1 lutego r. b. Affaires restantes à l. 1.	Skierowano na posady Installés à travail	Wyloczono powództwo Intentionation d'un procès	Konferencja ze stronami w sprawie podługownego zatwierdzenia odbyto Nombre des conférences faites en vue d'accomplir arbitral	Wywiadów dokonano Nombre des interviews

Przyczyny udzielenia pomocy. — Causes du secours accordé.

RODZAJ POMOCY GENRE DU SECOURS	Ogółem udzielono pomocy Total	DZIECIOM — POUR ENFANTS							DOROSŁYM — POUR ADULTES							
		Razem Ensemble	Brak pracy Manque de travail	Niski zarobek Petits gains	Choroba lub kalectwo Maladies ou infirmité	Nieob. żywienia Absence du nourricier	Odbywał karę w więzieniu Était en prison	Inne przyczyny Autres causes	Razem Ensemble	Brak pracy Manque de travail	Niski zarobek Petits gains	Starość Vieillesse	Choroba lub kalectwo Maladie ou infirmité	Nieob. żywienia Absence du nourricier	Niezdolność do pracy Incapacité de travail	Inne przyczyny Autres causes
OGÓLEM — Total .	469	197	119	22	18	25	2	11	272	143	48	11	55	11	1	3
Robotn. kwalif. i rzemieśln. — Travaill. qualif. et artis.	64	25	12	7	4	2	—	—	39	14	10	—	14	1	—	—
Wyrobniicy, służba — Journaliers et service	73	27	10	10	5	—	—	2	46	4	28	1	10	1	—	2
Urzednicy, zawody wolne — Employés, prof. libres	7	3	—	3	—	—	—	—	4	—	4	—	—	—	—	—
Bez okreśł. zawodu — Sans profession	325	142	97	2	9	23	2	9	183	125	6	10	31	9	1	1
Zapisano na obiady Inscription pour les repas	269	105	77	2	10	14	2	—	164	120	3	9	21	11	—	—
Robotn. kwalif. i rzemieśln. — Travaill. qualif. et artis.	19	10	6	—	2	2	—	—	9	6	—	—	2	1	—	—
Wyrobniicy, służba — Journaliers et service	7	2	—	2	—	—	—	—	5	1	2	1	—	1	—	—
Bez okreśł. zawodu — Sans profession	243	93	71	—	8	12	2	—	150	113	1	8	19	9	—	—
Wydano odzieży i obuwi Distribution de vêtements	54	54	30	12	4	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—
Robotn. kwalif. i rzemieśln. — Travaill. qualif. et artis.	7	7	5	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wyrobniicy, służba — Journaliers et service	20	20	9	7	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Urzednicy, zawody wolne — Employés, prof. libres	3	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez okreśł. zawodu — Sans profession	24	24	16	2	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—
Umieszczono w schronisku Placement dans l'asile	25	25	11	—	—	11	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—
Robotn. kwalif. i rzemieśln. — Travaill. qualif. et artis.	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wyrobniicy, służba — Journaliers et service	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez okreśł. zajęcia — Sans profession	23	23	9	—	—	11	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—
Pomoc lekarska Secours médical	68	13	1	8	4	—	—	—	55	4	15	2	34	—	—	—
Robotn. kwalif. i rzemieśln. — Travaill. qualif. et artis.	23	7	—	7	—	—	—	—	16	2	2	—	12	—	—	—
Wyrobniicy, służba — Journaliers et service	26	4	—	1	3	—	—	—	22	1	11	—	10	—	—	—
Bez okreśł. zajęcia — Sans profession	19	2	1	—	1	—	—	—	17	1	2	2	12	—	—	—
Zapomogi na podróże Subventions pour les voyages	13	—	—	—	—	—	—	—	13	9	—	—	—	—	1	3
Robotn. kwalif. i rzemieśln. — Travaill. qualif. et artis.	6	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—
Wyrobniicy, służba — Journaliers et service	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2
Bez okreśł. zajęcia — Sans profession	5	—	—	—	—	—	—	—	5	3	—	—	—	—	1	1
Świadczenia niezamożn. Témoignages de pauvreté	40	—	—	—	—	—	—	—	40	10	30	—	—	—	—	—
Robotn. kwalif. i rzemieśln. — Travaill. qualif. et artis.	8	—	—	—	—	—	—	—	8	—	8	—	—	—	—	—
Wyrobniicy, służba — Journaliers et service	17	—	—	—	—	—	—	—	17	2	15	—	—	—	—	—
Urzednicy, wolne zawody — Employés, prof. libres	4	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	—	—	—	—	—
Bez okreśł. zawodu — Sans profession	11	—	—	—	—	—	—	—	11	8	3	—	—	—	—	—

Zachorowania na choroby zakaźne.
Maladies contagieuses.

Tab. 45.

	Ogółem — Total	Rodzaj choroby Espèce de maladie							
		Tyfus wysypkowy Typhus exanthemat.	Tyfus brzuszny Typhus abdominalis	Tyfus powrotny Typhus recurrens	Bionica — Diphteritis	Plonica — Scarlatina	Czerwonka — Dysent.	Odra — Morbilli	Inne — Autres
Liczba zachorowań wśród uczniów Nombre de malades des parmi les élèves	37	4	5	—	—	—	—	9	19
Liczba zachorowań wśród personelu nauczycielskiego Nombre de malades parmi le corps enseignant	—	—	—	—	—	—	—	—	3

Przerwy nadzwyczajne w zajęciach szkolnych.
Suspensions extraordinaires des occupations scolaires.

Tab. 46.

Liczby dni, w czasie których poszczególne szkoły były nieczynne (czyli liczby straconych szkolo-dni)
Nombre des jours pendant lesquels l'une ou l'autre école était fermée (ou nombre de jours d'école perdus)

Razem — Ensemble	Z powodu chorób zakaźnych Pour cause de maladies contagieuses							Z innych powodów pour autres causes				
	Tyfus wysypkowy Typhus exanthematicus	Tyfus brzuszny Typhus abdominalis	Tyfus powrotny Typhus recurrens	Bionica — Diphteritis	Plonica — Scarlatina	Czerwonka — Dysenterja	Odra — Morbilli	Inne — Autres	Kapiel — Bain	Dezynfekcja lokalu Desinfection d'écol	Remont szkolny Réparation d'écoles	Mróz — Gelée
304	10	4	—	—	—	—	1	7	—	1	281	—

Tab. 47.

Nieregularne uczęszczanie dzieci na naukę. — Fréquentation irrégulière des enfants à l'école.

Rok urodzenia Année de naissance	Liczba dzieci Nombre d'enfants			Liczby dni opuszczonych przez Nombre des absences par						Ogólna liczba opuszczonych dni szkolnych Nombre général des absences	Na 100 dzieci wypada opuszczonych dni w ciągu miesiąca Nombre d'absences pour 100 enfants dans le courant du mois						Liczba dni opuszczonych częściowo przez Nombre de jours manqués partiellement par						
	razem total	chłopców garçons	dziewcząt filles	chłopców garçons			dziewcząt filles				przeciętne — moyenne	chłopców garçons			dziewcząt filles			razem total	chłopców garçons	dziewcząt filles			
				razem total	usprawiedl. justifiées	nieusprawiedl. non justifiées	razem total	usprawiedl. justifiées	nieusprawiedl. non justifiées			razem total	usprawiedl. justifiées	nieusprawiedl. non justifiées	razem total	usprawiedl. justifiées	nieusprawiedl. non justifiées						
Razem	60172	23027	32145	73335	63693	5142	95278	90716	4592	169113	263	245	13	296	232	14	231	1201	662	539	1253	697	556
1914	6432	3033	3399	10794	10271	523	13169	12300	569	23963	349	332	17	339	372	17	370	145	103	42	62	36	26
1-13	7478	3546	3932	10737	10579	298	13355	13504	351	24642	304	293	6	352	343	9	330	63	51	12	100	67	33
1912	7871	3534	4295	10122	9470	652	12762	12472	290	22334	232	261	13	293	291	7	290	122	83	39	143	53	90
1911	8246	3337	4409	9259	8307	452	12405	12094	311	21664	242	230	12	231	274	7	263	164	97	67	140	70	70
1910	8192	3793	4394	8939	8333	656	11990	11502	433	20979	236	219	17	273	262	11	256	162	85	77	194	99	95
1109	8329	3332	4447	9035	8369	716	11770	11037	733	20355	234	216	13	264	243	16	250	174	83	91	212	104	103
1108	7313	3666	4147	8904	7730	1174	11171	10209	962	20075	243	241	32	289	246	23	256	213	97	116	185	109	76
Starsze	5753	2621	3132	5395	5134	761	8156	7293	853	14051	225	196	29	260	233	27	244	153	63	95	217	159	53

Tab 48

Za nieusprawiedliwione nieregularne posyłanie dzieci na naukę skazano rodziców:

Peines imposées aux parents pour ne pas avoir envoyé leurs enfants régulièrement à l'école:

w 71 wypadkach na grzywny od 20 do 100 mk. na ogólną sumę 3,080.—

w 117 „ „ areszt bezwzględny od 1 do 3 dni.

„ 71 cas amendes de 20 à 100 ms. pour la somme 3,080.—

„ 117 „ peine d'arrêt irrémissible de 1 à 3 jours.

VII. KULTURA. — CULTURE.

Stan zasadniczego księgozbioru Biblioteki Publicznej

w Łodzi w dniu 1. stycznia 1922 r.

Nombre de livres de la Bibliothèque Publique à Lodz le 1. janvier 1922.

Tab. 49.

DZIAŁ — PARTIE	OGÓLNA LICZBA				W tem — D o n t		Stosunek procentowy Pour-cent	
	kompletów complets		niekompletów incomplets		depozytów dépôts		Stosunek procentowy Pour-cent	
	dzieli	tomów	dzieli	tomów	dzieli	tomów	dzieli	tomów
Wszystkie działy—Toute la bibliothèque	5894	6641	138	170	532	653	100,0/0	100
I Filozofia — Philosophie	483	524	4	4	36	36	8 . 3	7 . 8
II Religia — Religion	176	203	1	4	33	34	2 . 9	3 . 0
III Nauki społeczne — Sciences sociales	1718	1869	26	28	151	153	29 . 1	28 . 1
IV Filologia — Philologie	93	109	8	8	6	6	1 . 6	1 . 6
V Matemat. i przyrod. — Math. et scien. natur.	677	718	23	24	61	65	11 . 4	10 . 8
VI Nauki stosowane — Math. et scien. appl.	451	479	3	5	46	46	7 . 6	7 . 2
VII Sztuka — Beaux-arts	270	280	5	8	13	13	4 . 5	4 . 2
VIII Literatura — Littérature	682	793	18	26	92	94	11 . 9	11 . 9
IX Historia — Histoire	1285	1330	44	62	156	201	21 . 9	24 . 5
X Dział ogólny — Part générale	34	36	1	1	—	—	0 . 5	0 . 5

Frekwencja czytelników Biblioteki Publicznej w Łodzi w poszczególnych miesiącach lat 1919, 1920 i 1921.

Frequence des lecteurs dans la Bibliothèque Publique à Lodz pendant les années 1919, 1920 et 1921.

Tab. 51.

MIESIĄC — MOIS	Rok — Année		Na 12000 czytelników w trzyliciu przypadka na poszczeg. miesiąc Sur 12000 lecteurs il y avait dans ces mois particuliers	
	1919	1921	1919	1921
	RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble	
RAZEM — Ensemble	28570	19213	45425	63508
1 Styczeń — Janvier	2303	3425	1046	7274
2 Luty — Février	2339	2637	822	1190
3 Marzec — Mars	3018	2336	976	6390
4 Kwiecień — Avril	2557	1348	1354	5259
5 Maj — Mai	1630	964	1192	3786
6 Czerwiec — Juin	1033	859	763	2660
7 Lipiec — Juillet	1039	354	533	2006
8 Wrzesień — Août	1140	473	610	2923
9 Październik — Septembre	2053	1184	1368	4605
10 Listopad — Octobre	3833	1957	2343	8138
11 Grudzień — Novembre	3691	2167	2397	5359
12 Grudzień — Décembre	3174	1479	2021	6674

Poczytność poszczególnych działów księgozbioru Biblioteki Publicznej w Łodzi w poszczególnych miesiącach lat 1919—1921.

Publicité des différentes parties de la Bibliothèque Publique à Lodz particulièrement pendant les mois 1919—1921.

Tab. 52.

OGÓLNEM — Total	RAZEM Ensemble		I filozofia philosophie		II religia religion		III nauki społeczne sociales		IV filologia philologie		V matematyka i przyrodzn. math. et scien. naturelles		VI nauki stosowane appliquees		VII sztuka beaux-arts		VIII literatura litterature		IX historia histoire		X działy ogólne parties generale								
	1919	1921	1919	1921	1919	1921	1919	1921	1919	1921	1919	1921	1919	1921	1919	1921	1919	1921	1919	1921	1919	1921							
	RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble		RAZEM Ensemble						
54546	37334	29273	6317	3786	2578	336	408	255	349	516	246	516	319	319	319	2944	1900	1334	15460	13802	11097	8445	8336	5237					
5027	6434	1997	679	730	87	36	53	15	59	49	8	766	932	897	192	141	53	233	272	87	1533	2534	881	579	1118	406			
5059	4748	1632	761	533	75	51	45	12	54	376	134	45	30	13	133	70	1420	1762	667	655	927	375	16	15	6				
5519	4721	1982	782	443	124	48	42	19	1049	453	188	36	33	33	78	353	249	1026	1634	803	772	1031	364	10	14	8			
4691	2845	2624	610	253	215	47	26	28	831	233	338	34	30	16	489	378	172	1222	1502	1155	957	718	609	476	11	6			
2982	1986	2896	290	137	193	21	18	13	464	154	267	23	47	21	262	255	158	120	35	67	101	66	135	1147	4001	948	447		
1907	1781	2435	197	244	103	11	9	6	332	103	200	4	40	9	318	110	95	43	16	55	82	39	625	189	140	130	8		
2019	978	985	236	140	111	11	9	4	322	164	181	21	14	23	339	133	200	80	37	174	105	53	596	169	341	3	1		
3384	2403	2494	337	265	261	16	39	21	422	264	300	15	43	39	613	377	332	204	154	104	495	207	140	2393	1350	375	344	17	
7376	3732	4239	844	393	464	44	62	35	851	417	600	25	70	52	1107	434	329	204	154	104	495	207	140	2393	1350	375	344	17	
7439	4165	4531	716	346	407	64	64	24	630	392	604	34	69	30	1245	433	463	189	136	186	143	301	255	233	2396	1630	1835	1410	703
6251	2761	3771	654	169	362	25	16	59	658	312	513	40	34	21	999	418	429	156	97	160	327	132	174	2230	1016	1252	563	733	

Wykaz przedstawień w Teatrze Miejskim — Spécification des représentations dans le Théâtre Municipal

za czas od 3/IX do 31/XII 1921 r. — de 3/IX — 31/XII 1921.

Wykaz sztuk autorów polskich. — Spécification des pièces des auteurs polonais.

Tab. 54.

A U T O R Auteurs	TYTUŁ SZTUKI Titre de la pièce	R O D Z A J S Z T U K I Genre de la pièce	Ilość i frekwencja widowisk premierowych i zwyczajnych Nombre et fréquence des spectacles normaux et des premières	Ilość i frekwencja widowisk zrzeszeniowych Nombre et fréquence des spectacles pour les sociétés de l'intelligence	Ilość i frekwencja widowisk uczniowskich Nombre et fréquence des spectacles pour les écoliers	Ogólna ilość i frekwencja Nombre et fréquence total
Wyspiański St.	„Bolesław Śmiały“	dram, w 4 akt. drame en 4 actes	3 867	—	—	3 867
Przybyszowski St.	„Śnieg“	dramat w 4 akt. drame en 4 actes	2 1016	—	—	2 1016
Gorezyński B.	„Bagienko“	komedja w 3 akt. comédie en 3 act.	10 1852	2 1177	—	12 3029
Rittner T.	„Wilki w nocy“	komedja w 3 akt. comédie en 3 act.	9 2593	5 3023	—	14 5616
Wroczyński H.	„Dzieje Salonu“	komedja w 3 akt. comédie en 3 act.	8 3056	3 1803	—	11 4859
Krzywoszewski St.	„Głuszc“	krotochw. w 3 akt. farce en 3 actes	8 3193	3 1774	—	11 4967
Kiedrzyński St.	„Gra Serc“	sztuka w 3 akt. pièce en 3 actes	11 2515	3 1173	—	14 3688

Wykaz sztuk autorów obcych. — Spécification des pièces des auteurs étrangers.

Tab. 55.

A U T O R Auteurs	TYTUŁ SZTUKI Titre de la pièce	R O D Z A J S Z T U K I Genre de la pièce	Ilość i frekwencja widowisk premierowych i zwyczajnych Nombre et fréquence des spectacles normaux et des premières	Ilość i frekwencja widowisk zrzeszeniowych Nombre et fréquence des spectacles pour les sociétés de l'intelligence	Ilość i frekwencja widowisk uczniowskich Nombre et fréquence des spectacles pour les écoliers	Ogólna ilość i frekwencja Nombre et fréquence total
M. Maeterlinck	„Burmistrz Stylmondu“	dramat w 3 akt. drame en 3 actes	8 1599	3 1687	1 205	12 3491
Caillavet i de Flers	„Zakocharni“	komedja, w 3 akt. comède en 3 act.	12 2539	3 1061	—	15 3600
Otton Ernst	„Kierownik szkoły“	komedja w 3 akt. comédie en 3 act.	12 2079	3 880	—	15 2959
Luigi Chiarelli	„Twarz i Maska“	komedja w 3 akt. comédie en 3 act.	5 1374	—	—	5 1374
M. Gorkij	„Na dzień“	„sceny z życia“ les scènes de la vie	9 2636	3 2025	—	12 4661

VIII. FINANCE MIASTA. — FINANCES DE LA COMMUNE.

Zamknięcie rachunkowe miasta Łodzi za rok budżetowy 1921. — Tableau des recettes et dépenses de la v. de Lodz dans l'année budgétaire 1920.
Okres budżetowy od 1/IV. 1921 do 31/XII. 1921. Pour le temps depuis le 1/IV. 1921 jusqu'au 31/XII 1921.

Wykaz dochodów miejskich w roku budżetowym 1921. Spécification des recettes municipales dans l'année budgétaire 1921.

Wykaz wydatków miejskich w roku budżetowym 1921. Spécification des dépenses municipales dans l'année budgétaire 1921.

	Zamierzenie Admises au budget		Przychód Recette	Zamierzenie Admises au budget		Rozchód Dépenses
I.	Zarząd Główny — Administration centrale . . .	1572000	1711978	79	41391761	40731890
III.	Wydział Opieki Społecznej } Section d'assistance Sociale }	15079425	22330784	91	86379490	91468590
IV.	„ „ Finansowo-Rachunkowy — des finances	779607166	972409345	71	93764285	60603396
V.	„ „ Oświaty i Kultury } d'enseignement et de culture }	18249839	18551332	25	200649705	219161109
VI.	„ „ Budownictwa — de construction . . .	36665100	18627371	35	149956100	188473319
VII.	„ „ Zdrowotności Publicznej } de salubrité publique }	16928250	7374200	18	177401264	219016311
VIII.	„ „ Gospodarczy — économique	17452400	10658604	37	60717468	51465579
IX.	„ „ Plantacji miejskich } des plantations municipales }	2652600	3083173	35	38338122	42042154
IXa.	„ „ Oczyszczania Pl. Miejskich } du nettoyage des places }	7030168	—	—	7030168	7056421
X.	Urząd Mieszkaniowy — Office des logements .	290000	301565	93	12805210	16621499
XI.	Komitet rozdziału Chleba i Mąki } Comité de distribution du pain et de la farine }	58877154	13935516	06	72619163	10414403
XII.	Urząd Stanu Cywilnego — Office d'état civil .	3004010	3090738	—	3004010	3733083
XIII.	Wydział Statystyczny — Section de Statistique	1561000	1562683	50	14912365	13447937
	Kasa Podatkowa — Caisse d'impôts		815	12	958969112	964835699
		958969113	1073638019	52		
	Dodatek — Supplément.					
II*	Wydział Zaprowiantowania Miasta } Section d'approvisionnement }	1760771000	4863180	16	1760771000	24126682
		2719740113	1068774929	36		988962383
	Depozyty i Aserwy — Dépôts		31373245	09		23938149
	Zaliczki — Avances		125022174	58		144026145
		2719740113	1225170349	03	2719740113	1156926678

Budżet Wydziału Finansowo-Rachunkowego

za czas od 1/IV 1921 r. do 31/XII 1921 r.

Tableau des recettes et dépenses de la Section Financière municipale

de la ville de Lodz depuis 1/IV 1921 jusqu'au 31/XII 1921.

W P Ł Y W Y

RECETTES

Tab. 57a.

		PODEŁUG BUDŻETU		SUMY UISZCZONE	
		Admises au budget		Constatées au compte	
Podatki — Impôts					
I.	Miejski podatek od dochodu — Imp. municipal sur le revenu	60000000	—	23391514	62
	Udział w państw. pod. od dochodu—Particip. dans l'imp. d'état sur le revenu	100	—	—	
	Miejski podatek od nieruchomości—Imp. mun. sur les immeubles	600000	—	2889934	—
	„ „ gruntowy — Imp. foncier munic.	4000000	—	531659	52
	Podatek od obrotu — Imp. sur le chiffre d'affaires	5000000	—	7511290	55
	„ „ przyrostu wartości majątku nieruchomego— Imp. sur l'aug- mentation de la valeur de la propriété immobilière	1000000	—	—	
	Dodatki do państwowego zasadniczego podatku przemysł. (patentow.)-- Suppléments à l'imp. fondamental industriel de l'état	25000000	—	26900308	90
	Podatek repartycyjny — Imp. de répartition	3500000	—	2539436	29
	„ mieszkaniowy — „ sur les logements	2500000	—	3507920	—
	„ 25% zamiast udziału w realizacji pożycz. miejskich -- Imp. de 25% pour remplacer la participation à la réalisation des emprunts mun. . .	600000	—	932333	25
	Podatek od psów — Imp. sur les chiens	100000	—	261520	—
	„ „ zabaw i widowisk — Imp. sur les divertissements et les spect.	60000000	—	100972502	69
	„ „ obchodów sylwestrowych i noworocznych — Imp. sur les fêtes de 31.XII et du nouvel-an	—	—	3785130	—
	Podatek od piwa — Imp. sur la bière	2000000	—	26393	39
	„ „ biletów jazdy tramwajów miejskich i kolejek dojazdowych— Imp. sur les billets de tramways urbains et suburbains	32000000	—	37939231	06
	Podatek od gazu i elektryczności — Imp. sur le gaz et l'électricité . .	25000000	—	11646021	62
	„ „ siły zużywanej do celów ruchu — Imp. sur le gaz et l'électricité employés comme force motrice	100	—	398152	35
	Podatek monopolowy od węgla — Imp. monopole du charbon	75000000	—	57011681	38
	„ „ soli — „ „ sel	110000	—	168908	50
	„ „ nafty — „ „ pétrole	95000	—	69728	11
	„ „ cukru — „ „ sucre	500000	—	739399	—
	Zwrot wydatków personalnych i ogólnych z powodu wymiaru podatku na cele obrony Państwa — Remboursem. des dépenses personnelles et gé- nérales causées par l'administration des imp. pour la défense de l'état	3000000	—	—	
	Zaległości podatku okiennego — Arrérages de l'imp. sur les fenêtres .	—	—	285	78
	Podatek od wynajmu mieszkań w hotelach, pensjonatach, pokojach ume- blowanych i t. d. dla przyjezdnych — Imp. sur les loyers des hôtels, pensions, chambres garnies etc. pour les pers. arrivées	5000000	—	10495560	50
	Podatek szkolny za r. 1921 — Impôt scolaire pour l'année 1921	50000000	—	32684230	—
	„ od biletów pasażerskich i bagażu na normaln. kolejach żelaznych— Impôt sur les billets de passagers et sur l'expéd. du bagage dans les chemins de fer normals	100	—	—	—
	OGÓLEM — Totaux .	360405300	—	324403141	51

		PODLUG BUDŻETU		SUMY UISZCZONE		
		Admises au budget		Constatées au compte		
Oplaty — Taxes						
II.	Opłaty miejskie od weksli protestowanych i aktów notarialnych — Taxe mun. sur les effets protestés et les actes notariés	1600000	—	3965646	62	
	Opłaty za prawo jazdy po mieście — Taxe sur le droit de course en ville à bicyclette	300000	—	1012656	—	
	Opłaty kancelaryjne — Taxe de chancellerie	200000	—	313110	—	
	„ od wyrobów alkoholowych — Taxe sur les produits d'alcool. . .	15000000	—	16583890	15	
	„ rogatkowe za przejazd wagonów towarowych łódzkich elektr. kolei dojazdowych — Taxe sur les wagons de marchandise des chemins de fer electr. suburbains entrés à Lodz	—	—	69340	—	
II.a	Opłaty od ładunków kol. — Taxe sur les chargements de chemins de fer	12000000	—	23125824	50	
III.	„ za zezwolenie na prowadzenie przedsiębiorstw handlowych i drob- nych przemysłowych — Taxe pour les autorisations de direction d'en- treprises commerciales et de petites entr. industrielles	600000	—	851695	—	
	OGÓLEM — Totaux .	29700000	—	45922162	27	
IV.	Jednorazowy podatek na cele obrony Państwa (pozostałość ponad pre- liminowane w roku 1920 - mk. 5,000,000) — Impôt extraordinaire pour la défense de l'état (5,000,000 mks. de plus qu'd n'a été admis au budget en 1920)	1000000	—	10114191	—	
Koncesje — Concessions						
	Z Towarzystwa Tramwajów Elektrycznych Miejskich — De la Société des Tramways Electr. municipaux	11592000	—	22098459	10	
	Z Rzeźni Miejskiej: — De l'Abattoir municipal:					
	a) pobór od dochodów	a) sur le revenu	2190200	—	6855013	87
	b) dla weterynarza	b) pour le médecin vétérinaire . .	3888	—	—	—
	c) za wprowadzanie koni na targ	c) sur l'introd. de chev. au marché	149220	—	125170	—
	d) badania mikroskopowe	d) sur les recherches microscop. .	990600	—	1174588	10
	Z Tow. Oświetlenia Elektrycznego: — De la Société de l'écl. électrique:					
	a) pobór od dochodów	a) sur le revenu	16125000	—	7830059	57
	b) dla 2-ech kontrolerów	b) pour 2 contrôleurs	6480	—	—	—
	Z Przedsiębiorstw rozlepiania afiszów — De l'entreprise d'affichage . .	27000	—	27000	—	
	Z targowisk prywatnych — Des places de marchés privées	90000	—	178825	—	
	Wpływy z dzierżawionego przez miasto targu prywatnego — Recettes des places de marchés privées louées par la ville	200000	—	70704	20	
	OGÓLEM — Totaux .	31374388	—	38359819	84	
V.	Komisja Targowiskowa — Commission des places de marchés	2051500	—	2380827	73	
VI.	Oddział Adresowy — Section des adresses	30000	—	26442	—	
VIII.	Wpływy nadzwyczajne — Recettes extraordinaires	351294553	59	550025443	15	
IX.	Wpływy z Gazowni (9 rat po 350,000 mk.) — Recettes de l'usine à gaz (9 versements à 350,000 mk.)	3150000	—	—	—	
IX.a	Czysty zysk z Wydz. Gazowni — Profit net de la Section de l'usine à gaz	100	—	—	—	
X.	Oprocentowanie pożyczki udzielonej Gazowni — Mise à intérêt de l'em- prunt accordé à l'usine à gaz	208125	—	—	—	
XI.	Wpływy z Rzeźni Miejskiej za przekazywanie mięsa konfiskowanego instytucjom dobroczynnym — Recettes de l'Abattoir municipal sur la viande confisquée et livrée aux institutions de bienfaisance . . .	3200	—	3704	—	
XII.	Główna Kasa Miejska — Caisse centrale municipale	390000	—	1392127	84	
	OGÓLEM — Totaux .	357127478	59	553828544	72	

Ogólne zestawienie wpływów. — Rapprochement total des recettes.

Tab. 57b.

	PODLUG BUDŻETU		SUMY UISZCZONE	
	Admises au budget		Constatées au compte	
Podatki — Impôts	361405300	—	334517332	51
Opłaty — Taxes	29700000	—	45922162	27
Koncesje — Concessions	31374388	—	38359819	84
Komisja Targowiskowa — Commissions des places de marché	2051500	—	2380827	73
Oddział adresowy — Section des adresses	30000	—	26442	—
Wpływy nadzyczajne — Recettes extraordinaires	351294553	59	550025443	15
Wpływy z Gazowni — Recettes de l'usine à gaz	3150000	—	—	—
Czysty zysk z Wydz. Gazowni — Profit net de la Sect. de l'usine à gaz	100	—	—	—
Oproc. poż. udział. Gazowni — Mise à int. de l'empr. acc. à l'us. à gaz	208125	—	—	—
Wpływy z Rzeźni Miejskiej — Recettes de l'abattoir municipale	3200	—	3704	—
Główna Kasa Miejska — Caisse centrale municipale	390000	—	1392127	84
OGÓLEM — Totaux	779607166	59	972627859	34

Wydatki za rok 1921 Wydziału Finansowo Rachunkowego.

Dépenses pendant l'année 1921 de la Section Financière municipale en 1921.

Tab. 57c.

	Nazwa — Nature des dépenses	PODLUG BUDŻETU		SUMY UISZCZONE	
		Admises au budget		Constatées au compte	
I.	Wydatki ogólne Oddz. Podatkowego — Dépenses totales de la Sect. des Imp.	12093850	—	16067017	14
II.	„ specjalne „ — „ — „ — „ spéciales de la Sec. des Imp.	1116200	—	824318	50
IIa.	„ z powodu poboru opłat od ładunków kolejowych — Dépenses causées par la levée des contributions de chemins de fer	1840000	—	584486	10
III.	Urząd Przemysłowy — Office industriel	474000	—	71670	—
IV.	Wydatki specjalne — Dépenses spéciales	25000000	—	8772962	23
V.	Komisja Targowiskowa — Comm. des places de marché	924202	50	1075016	83
VI.	Oddział Adresowy — Section des adresses	2922750	—	3568249	42
VII.	„ Fin. i Kontroli — Section financière et du contrôle	3590020	—	4439802	98
VIII.	„ Zarz. Majątkiem Miejsk. — Section de direction de la propriété munic.	1090000	—	1172329	29
IX.	Amortyzacja pożyczek — Amortissement des emprunts	5263861	—	79200	—
X.	Oprocentowanie poż. miejskich — Mise à intérêt des emprunts de la ville	4825868	73	3775768	70
Xa.	„ pożyczek udzielonych miastu przez Rząd — Mise à intérêt des emprunts accordés par l'état à la ville	7865066	—	—	—
XI.	Koszty kursu obligacji — Frais du cours des obligations	275000	—	93546	—
XIa.	Kupno nieruchomości — Achats d'immeubles	6000000	—	405103	62
XII.	Wydatki oddz. Weterynaryjnego — Dép. de la Section vétérinaire	1271500	—	1525674	—
XIII.	Główna Kasa miejska — Caisse centrale municipale	6842175	—	9069406	01
XIV.	Dodatki drożyzn. dla pracowników miejskich — Suppléments causés par la cherté de la vie accordés aux employés municipaux ipaux	12369792	—	15225456	30
	OGÓLEM — Totaux	93764285	23	66750007	12

Wykaz wpływów kasy miejskiej m. Łodzi z podatków i opłat za czas od 1 stycznia 1922 roku.

Recettes de la Caisse municipale de 1. Janvier 1922.

Tab. 58a.

№ bież.	NAZWA PODATKU LUB OPŁATY Nom d'impôt ou de droit	Suma przewidziana w budżecie roku 1922 Somme prélevée dans le budget		Suma uiszczona od 1 do 31 stycznia 1922 r. Somme payée	
1	Miejski podatek od dochodu — Impôt municipal sur le revenu	37000000	—	5306369	70
2	Udział w Państwow. podatku od dochodu — Participation dans l'impôt d'état sur le revenu	100	—	872590	—
3	Miejski podatek od nieruchomości (szacunkowy) — Impôt municipal sur les immeubles	100	—	262379	—
3a	Miejski podatek gruntowy — Impôt foncier	—	—	35260	74
4	Podatek od obrotu nieruchomościami (dod. do państw. opłaty stempl. przy przewlaszez. nieruchom.) — Impôt sur le chiffre d'affaires (sup- plément aux droits de timbre pour changement de propriétaire) . . .	10000000	—	1555816	53
5	Podatek od przyrostu wartości majątku nieruchomego — Impôt sur l'augmentation de la valeur de la propriété immobilière	10000000	—	—	—
6	Dodatek 50% do państw. zasadn. podatku przemysłowego — Supplément 50% à l'impôt fondamental industriel d'état	200000000	—	—	—
7	Podatek od psów — Impôt sur les chiens	5000000	—	21500	—
8	Podatek od zabaw i widowisk — Impôt sur les divertissements et les spectacles	200000000	—	23218179	10
9	Podatek od obchodów sylwestrowych — Impôt sur la fête de 31/XII. (St. Sylvestre)	5000000	—	5175000	—
10	Podatek od piwa — Impôt sur la bière	2000000	—	1444	54
11	Podat. od bilet. jazdy tramwaj. miejsk. i kolejek dojazdowych — Impôt sur les billets des tramways urbains et suburbains	40000000	—	3772263	36
12	Pod. 15% od gazu i elektryczności — Impôt 15% sur le gaz et l'électricité	25000000	—	—	—
13	Podatek 12% od gazu i elektryczności do celów rzechu — Taxe sur le gaz et l'électricité employés comme force motrice	100000000	—	6224305	50
14	Pod. za wynajem mieszkań w hotel., pensjonatach i pokoj. umeblowanych Impôt sur les loyers des hôtels, chambres garnies etc.	40000000	—	3112379	—
15	Podatek szkolny — Impôt scolaire	40000000	—	22505980	—
16	Podatek od lokali — Impôt sur les logements	250000000	—	—	—
17	Dod. 100% na poczet podatku od obrotu od przedsiębiorstw oraz zajęć zawodowych — Supplément 100% à l'impôt sur le chiffre d'affaires	80000000	—	555838	75
18	Dodatek do zasadnicz. taryfy od uboju zwierząt — Supplément à l'impôt sur l'abatage du bétail.	16000000	—	—	—
19	Dodatek 100% do zasadnicz. podatku państw. od zwierząt gospodarsk. Supplément 100% à l'impôt sur animaux de l'économie rurale	1000000	—	—	—
20	Opłaty od obrotu produkt. przemysł. — Droits sur les affaires des pro- duits industriels	600000000	—	—	—
21	Opłaty od ładunków kolejowych — Droits de chargements des chemins de fer	140000000	—	6117394	—
22	Opłaty miejskie od wyrob. alkoholow. — Droits municipaux sur l'alcool	100000000	—	3837307	—
23	Opłaty miejskie od weksli protestowanych i akt. notarialnych — Droits municipaux sur les effets protestés et les actes notariés	4000000	—	373610	54
24	Opłaty za prawo jazdy po mieście — Droits de courses en ville	14000000	—	1523052	50
25	Opłaty kancelaryjne — Droits de chancellerie	5000000	—	97220	—
26	Kary za nieprzestrzeganie przepisów podatkowych — Amendes pour exactions des prescriptions des contributions	10000000	—	185436	—
27	Udział 2% w Nadzwyczajnej Daninie Państwowej — Action 2% dans l'extraordinaire impôt (tribut) d'état	60000000	—	—	—
28	25% podatku zamiast udziału w pożyczce miejskiej — 25% d'impôt à la place de l'action dans l'emprunt municipal	500000	—	240825	—
				84994151	26

Lit. Let.	NAZWA PODATKU LUB OPŁATY Nom d'impôt ou de droit	Suma przewidziana w budżecie roku 1921 Somme prelevée dans le budget		Suma uiszczona od 1 do 31 stycznia 1922 r. Somme payée	
	Wpływy od zaległych podatków skasowanych Recettes des impôts annulés				
a.	Podatek monopolowy od węgla — Impôt monopole du charbon . . .	—	—	442197	—
b.	" " " nafty — " " " pétrole . . .	—	—	8668	69
c.	Wpłynęło na pożyczkę miejską — Recette de l'emprunt municipal . .	—	—	208108	—
d.	15% państwowego podat. repartycyjnego-15% d'impôt de répartition d'état	—	—	11637	56
e.	Jednorazowy podatek na cele obrony Państwa — Impôt extraordinaire pour la défense d'état	—	—	3882395	—
f.	Opłata za zezwolenia przem.-handlowe — Droits sur les autorisations de fondations et directions des entrepr. commerc. et des petites industr.	—	—	77125	—
	O G Ó Ł E M — Total . .	—	—	4630131	25
	Obowiązujące podatki }	mk. 84994151		fen. 26	
	Les impôts obligatoires }	" 4630131		" 25	
	Skasowane podatki }	" 4630131		" 25	
	Les impôts annulés }	" 89624282		" 51	
	Ogółem wpłynęło }	" 89624282		" 51	
	Récette totale }	" 89624282		" 51	

Teatry i kinematografy. — Théâtres et cinématographes.

NAZWA TEATRU NOM DU THÉÂTRE	Ilość sprzedanych biletów Nombre de billets vendus	Podatek za sprzedane bilety L'impôt sur les billets vendus	
		Mk.	fen.
RAZEM — TOTAL . .	253555	23765966	70
Polski (Miejski) — Polonais (Municipal)	7313	301132	40
" " " "	8840	wolne od podatku exempt d'impôt	—
Niemiecki — Allemand	3350	132868	60
Scala — „Scala“	5145	379474	10
Kinematografy — Cinématographes	228907	19033427	—
Inne zabawy i widowiska — Autres divertissements et spectacles	—	3919064	60

IX. ZAKŁADY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ. — ETABLISSEMENTS DE L'UTILITÉ PUBLIQUE.

Sprawozdanie Gazowni Miejskich. — Société de l'usine à gaz municipale.

Tab. 60.

OKRES PÉRIODE	SPRZEDANO — VENDU				Do oświetlenia — Pour éclairage		Do silników, do ogrzew. gotow. i celow. techn. Pour moteurs		Wyprodukowano gazu		Dochód brutto za gaz		Wyprodukowano smoly		Dochód od sprowadzanych części tych produktów (Marki)		Recette obtenue (Marcs)		gazomierzy		Pozłącz. (+) lub odłącz. (-) Ci-joint (+) dis-joint (-)		gazomierzy		Remanent w końcu miesiaca								
	Ogółem sprzedano	Do silników, do ogrzew. gotow. i celow. techn.	Razem do oświetlenia	Total pour éclairage	instyt. miejskich we włas. gmach. municipalux	ulic i placów nych et marchés	inst. prywatnych établissemnts privés	Marek	f.	heкто-литрów	kg.	18784403	5508607304	34520	124018	18784403	43	95	216	757	13456	87161	43	95	216	757	13456	87161					
	m e t r e s ³	%	%	m e t r e s ³	%	m e t r e s ³	%	Marek	f.	heкто-литрów	kg.	Marek	f.	heкто-литрów	kg.	Marek	f.	heкто-литрów	kg.	gazomierzy	kompleurs à gaz	plomieni — flammes	kompleurs à gaz	plomieni — flammes	gazomierzy	kompleurs à gaz	plomieni — flammes	gazomierzy	kompleurs à gaz	plomieni — flammes			
Styczeń — Janvier 1922	712462	20,2	568445	79,8	4776	87560	476109	5508607304	34520	124018	18784403	5508607304	34520	124018	18784403	43	95	216	757	13456	87161	43	95	216	757	13456	87161	43	95	216	757	13456	87161
Styczeń — Janvier 1921	772947	22,1	602892	77,9	2944	86810	513138	1047811983	40050	297921*	7380200	1047811983	40050	297921*	7380200	31	568	568	568	13736	91209	31	568	568	568	13736	91209	31	568	568	568	13736	91209

Łódzki Oddział Towarzystwa Elektrycznego Oświetlenia z 1886 r. — Société d'Electricité de 1886. Succursale de Lodz.

Tab. 61.

MIESIAC MOIS	Wytworzono energii en kilowatts—heures		Do oświetlenia — Pour éclairage		S P R Z E D A N O — V E N D U		Wpływy brutto		Recettes de l'usine		Dochód elektrowni		Marki i fenigi		Potężono nowych instalacji (+) lub wyłączono starych (-)		Potężono nowych instalacji (+) lub wyłączono starych (-)		alimientes (+), ou séparés (-)		alimientes (+), ou séparés (-)			
	Kilowat—godzin	%	Razem do oświetlenia	instyt. miejskich we włas. gmach. municipalux	instytucji prywatnych établissemnts privés	ulic i placów nych et marchés	inst. prywatnych établissemnts privés	Podatek miejski	Recettes de l'usine	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	
	Kilowat—godzin	%	Razem do oświetlenia	instyt. miejskich we włas. gmach. municipalux	instytucji prywatnych établissemnts privés	ulic i placów nych et marchés	inst. prywatnych établissemnts privés	Podatek miejski	Recettes de l'usine	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi	Marki i fenigi		
Grudzień 1921	3892620	71	1009846	14251	54826	922743	18026	28702141682	2351934846	19 siln.	422 K. W.	342 K. W.	21 siln.	287 K. W.	237 K. W.	3336 żar.	127 K. W.	2988 żar.	109 K. W.	41 siln.	3566 żar.	3897		
Grudzień 1920	2855305	58,7	1110053	41,3	66684	100573	23288	125729713	4572782	41 siln.	3566 żar.	3897	41 siln.	3566 żar.	3897	41 siln.	3566 żar.	3897	41 siln.	3566 żar.	3897	41 siln.	3566 żar.	3897

X. BUDOWNICTWO I RUCH MIESZKANIOWY. — BATIMENT ET QUESTION DE LOGEMENTS.

Ruch budowlany w miesiącu styczniu 1922 r. — Mouvement de construction pendant le mois de janvier 1922.

A. Budowle mieszkaniowe. — Bâtiments habitables.

a) nowe budowle — bâtiments nouveaux.

Tab. 62.

Nr bieżący N°	ULICA — RUE	Murowane drewniane Maçonneries de bois	Ilość pięter domu Nombre d'étages	Ilość mieszkań Nombre de domiciles	Ilość pokoi w każdym mieszkanu Nombre de chambres dans 1 log.	Ilość pokoi w całym domu Nombre de chambres dans la maison	Zabudowana przeźren Espaces couverts de constructions	Przypuszczalny koszt obiektów Coût probable des constructions	Kto buduje Qui construit
1	Dzika	mur.-maç.	parter par terre	1	2	2	40 metr. ²⁾	Mkp. 1,500,000	prywatny privé
2	Kalenbacha	"	"	2	1	2	35 "	" 1,800,000	"
3	Zagajnikowa	"	1 piętro étage	2	5	10	202,5 "	" 15,000,000	"
4	Cegielniana	"	1 "	2	7	14	210 "	" 32,000,000	"
5	Piotrkowska	"	1 "	1	1	1	35 "	" 1,500,000	"
6	Konstantynowska . .	"	1 "	2	3	6	162 " 2)	" 6,000,000	"
7	Andrzeja	"	2 piętro étages	$\left. \begin{matrix} 6 \\ 1 \\ 4 \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} 3 \\ 2 \\ 1 \end{matrix} \right\}$	$\left. \begin{matrix} 18 \\ 6 \\ 4 \end{matrix} \right\}$	252,6 " "	" 50,000,000	"
8	Zawadzka	"	2 "	3	4	12	150,5 " "	" 15,000,000	"
9	Ogrodowa	"	3 "	18	1	18	130,5 " "	" 20,000,000	"
10	6-go Sierpnia	"	3 "	3	5	15	100 " "	" 12,000,000	"

b) przebudowy — reconstructions.

Nr bieżący N°	ULICA — RUE	Mur. Maç. drewn. de bois	Budynek o ilu piętr. Nombre d'étages dans la maison	Przebudowa pięter Reconstr. d'étage	Ilość mieszkań N de domiciles	Ilość pokoi każdego mieszkania N de chambres	Zabudowana przeźren w metr. 2 Espaces couverts de con- structions	Przypuszczalny koszt budowy Coût probable de la construction	Kto buduje Qui construit
1	Rozwadowska	mur. maç.	parter rez-de- chaussée	parter rez-de- chaussée	1	1	—	Mkp. 300,000	prywatne privé

c) nadbudowy — bâtiments surélevés.

Nr bieżący N°	ULICA — RUE	Murowane drewniane Maçonneries de bois	Budynek z ilu pięter Nombre d'étages dans la maison	Nadbudowa- no pięter N. d'étages nouveaux	Ilość mieszkań N. des domiciles	Ilość pokoi każdego mieszkania N. des chambres da s 1 log.	Zabudowana przeźren w metr. 2 Espaces couverts de con- structions	Przypuszczalny koszt budowy Coût probable de la construction	Kto buduje Qui construit
1	Gdańska	mur. maç.	1	1	1	5	84 Metry ²	Mkp. 8,500,000	osob.prywat. privé
2	Zawadzka	"	2	2 i trempel	2 4	2 1	65 "	" 10,500,000	"

Zestawienie liczby mieszkań i pokoi nowowybudowanych w styczniu 1922 r.

Assemblage du nombre des domiciles et des chambres, construits pendant le mois de janvier 1922.

RODZAJ Qualités	OGÓLEM Total	1 pok. chambr.	2 pok. chambr.	3 pok. chambr.	4 pok. chambr.	5 pok. chambr.	7 pok. chambr.	Zabudowana przeźren w metr. 2 Espaces couv. de reconstr.	Przypuszczalny koszt obiektów Coût probable des constr.
Ilość mieszkań N. des logements } Ilość pokoi N. des chambres }	57 129	30 30	7 14	8 24	3 12	7 35	2 14	1551,1	Mkp. 174,100,000
W tem nowobudowanych — dont des bâtiments nouveaux									
Ilość mieszkań N. des logements } Ilość pokoi N. des chambres }	48 110	25 25	5 10	8 24	3 12	5 25	2 14	1318,1	Mkp. 154,800,000
przebudowanych — des reconstructions									
Ilość mieszkań N. des logements } Ilość pokoi N. des chambres }	1 1	1 1	— —	— —	— —	— —	— —	— —	Mkp. 300,000
nadbudowanych — des bâtiments surélevés									
Ilość mieszkań N. des logements } Ilość pokoi N. des chambres }	8 18	4 4	2 4	— —	— —	2 10	— —	233	Mkp. 19,000,000

B. Budowle przemysłowe, składy i t. p. — Bâtiments industrielles, dépôts etc.

a) nowe — nouveaux

Tab. 63.

N ^o bieżący N ^o d'ordre	U L I C A R U E	Murow. drewn. Maçon- neries ou de bois	Ilość pięter Nombre d'étages	Ilość sal Nombre des salles	Charakter Qualité	Przeznaczenie Prédestination	Zabudowana przestrzeń Espaces couverts de constr.	Przypuszczal. koszt obiektu Coût probable des construc- tions Mkp.	Kto buduje Qui construit
1	Kilińskiego	murow. maçon.	parter r. d. ch.	1	przemysłowy industriel	warsztat kotlarski atel. de chaudronnier	114 metr. ²	5,000,000	prywat. privé
2	Wólezańska	"	"	1	"	slusarnia serrurerie	78 "	2,000,000	"
3	Konstantynowska	"	"	1	"	skład depôt	68 "	3,000,000	"
4	Wólezańska	"	"	1	szopa hangar	"	72 "	1,500,000	"
5	Targowa	"	"	1	"	"	104,5 "	1,200,000	"
6	Wschodnia	"	"	1	remiza remise	dla wozów i samoch. pour autos	128,7 "	15,500,000	"
7	Gdańska	"	"	1	ściana mur	przejście passage	8 "	3,300,000	"
8	Ludwiki	"	"	1	szopa i stajnia hangar et écurie	bud. gospodarczy bât. économ.	55,5 "	1,500,000	"
9	Południowa	drewn. de bois mur. maçon.	"	1	2 szopy 2 hangars	fabr. tekt. smołowej fabr. du carton	116,2 "	1,000,000	"
10	Sz. Aleksandrow.	"	"	2	przemysłowy industriel.	składy dépôts	240,5 "	10,000,000	"
11	6 Sierpnia	"	"	2	"	"	150 "	2,500,000	"
12	Ogrodowa	"	"	2	składy dépôts	kooperat. „Rola“ kooperative	546,7 "	12,000,000	"
13	Piotrkowska	"	"	3	przemysłowy industriel.	zakład fotograf. établ. fotogr.	180 "	3,900,000	"
14	Hipoteeczna	"	1 piętro 1 étage	1	skład depôt	składy dépôts	291,6 "	7,000,000	"
15	Konstantynowska	"	"	2	przemysłowy industriel	stolarnia i skl. mebli menuiserie	282,8 "	8,000,000	"
16	Cegielniana	"	"	3	kant. przem. comptoir industr.	składy dépôts	350,0 "	12,000,000	"

b) przebudowa — reconstructions

N ^o bieżący N ^o d'ordre	U L I C A R U E	Murow. drewn. Maçon- neries ou de bois	Budynek o ilu pięter Nombre d'étages	Przebudowa ilu pięter Nombre d'étages recon- struits	Ilość sal Nombre des salles	Przeznacze- nie Prédestina- tion	Zabudowana przestrzeń Espaces couverts de réconstruc- tions	Przypuszcz. koszt obiektu Coût probable des reconstruc- tions Mkp.	Kto buduje Qui construit
1	Kilińskiego	murow. maçon.	parter r. d. ch.	przebudowa par. usunięcie ścian enlev. des murs	2	handl. commerce	—	500,000	prywat. privé
2	Senatorska	"	"	dobudowa part. annexe du r. d. ch.	4	składy dépôts	84 metr. ²	3,000,000	"
3	Mickiewicza	"	"	"	5 pokoi chamb.	piekarnia boulangerie	—	300,000	"
4	Kopernika	"	"	parter r. d. ch.	5 "	"	—	100,000	"
5	Kaliska	"	"	"	5 "	"	—	400,000	"
6	Składowa	"	"	"	5 "	"	—	250,000	"
7	Wodna	"	1 piętro étage	parteru i 1 piętra r. d. ch. et 1 étage	2 sale salles	stolarnia menuiserie	—	8,000,000	"
8	Gdańska	"	"	1 piętra i parter r. d. ch. et 1 étage	2 sale i na piętrze 5 małych ubikacji	dom handlowy commerce	348 metr. ²	26,000,000	"
9	Cereckiego	"	2 piętra étages	parteru r. d. ch.	5 pokoi chamb.	piekarnia boulangerie	—	200,000	"

c) nadbudowane — bâtiments surélevés

N ^o bieżący N ^o d'ordre	U L I C A R U E	Murow. drewn. Maçon- neries ou de bois	Ilość pięter Nombre d'étages	Nadbudowa pięter Étages surélevés	Ilość sal Nombre des salles	Przeznaczenie Prédestination	Zabudowana przestrzeń Espaces couverts de constr.	Przypuszcz. koszt obiektu Coût probable des construc- tions Mkp.	Kto buduje Qui construit
1	Słowiańska	murow. maçon.	parter r. d. ch.	1 piętro étage	1	skład modeli drewn. depôt	30,4 metr. ²	800,000	prywat. privé
2	Karolewska	"	"	1 nadbud. et surél.	1	składy dépôts	296 "	10,000,000	"
3	Kilińskiego	"	1 piętro étage	rozbud. jed. piętra 1 étage	1 pomiesz. 3 ubikacje	składy i kantor dépôts et comptoir	498 "	3,000,000	"
4	Nawrot	"	"	tremple i poddasze mansarde	1	suszarnia séchoir	89 "	2,600,000	"
5	Ceg.-Magistracka	"	"	2 piętra 2 étages	1	składy dépôts	263,9 "	8,000,000	"

d) Zestawienie liczby budowli przemysłowych składów i t. p. w styczniu 1922 r.
Assemblage du nombre des bâtiments industrielles, dépôts etc. pendant le mois de janvier 1922.

Rodzaj Genre	Ogółem Total	Ilość sal N. des salles	Bud. parter. rez de chaussée	Bud. 1 p. 1 étage	Bud. 2 p. 2 étages	Zabudowana przestrzeń w metr. ² Espaces couverts de constructions	Przyuszczalny koszt objektów Coût probable de constructions
Razem Ensemble	30	46	19	7	4	4395,8	149,550,000
Przemysł. Industr.	12	16	8	3	2	1292,0	31,750,000
Składy Dépôts	16	28	9	4	2	3040,3	116,000,000
Inne Autres	2	2	2	—	—	63,5	1,800,000
w tem nowobudowanych — dont des bâtiments nouveaux							
Przemysł. Industr.	5	8	4	1	—	771,0	19,900,000
Składy Dépôts	9	14	7	2	—	1952,0	64,700,000
Inne Autres	2	2	2	—	—	63,5	1,800,000
nadbudowanych — bâtiments surélevés							
Przemysł. Industr.	1	1	—	1	—	89,0	2,600,000
Składy Dépôts	4	6	2	1	2	1088,3	21,800,000
Inne Autres	—	—	—	—	—	—	—
przebudowanych — reconstructions							
Przemysł. Industr.	6	27	4	1	2	432,0	9,250,000
Składy Dépôts	3	8	2	1	—	—	29,500,000
Inne Autres	—	—	—	—	—	—	—

Działalność Urzędu Mieszkaniowego przy Magistracie m. Łodzi w roku 1921.
Action de l'Office des appartements de la municipalité de la v. de Lodz en 1921.

a) Rekwizycje pomieszczeń w Łodzi w roku 1921. — Réquisitions de locaux à Lodz en 1921.

Tab. 64.

Ogółem zajęto mieszkań Nombre total d'appar- tements réquisitionnés.	Rekwizycja pomieszczeń w całości — Réquisitions de locaux en entier								Rekwizycja części mieszkań Réquis. de loc. en partie					
	W tem: — Dans lesquels app. composés de:								Liczba lokali, przy- dzielonych urzędom i instytucjom Nombre de locaux ré- quis. pour des offices et des institutions	Wpłynęło zgłoszeń o przydział mieszkań Nombre de déclarations pour recevoir un logis.	Ogółem zajęto części mieszkań Nombre total de parties d'appartements réquis.	W tem: — Dans lesq. app. composés de:		
	1 pok. - 1 chambre	1 pok. z kuch. 1 ch. avec cuisine	2 pok. z kuch. 2 ch. avec cuisine	3 pok. z kuch. 3 ch. avec cuisine	4 pok. z kuch. 4 ch. avec cuisine	5 pok. z kuch. 5 ch. avec cuisine	6 pok. z kuch. 6 ch. avec cuisine	7 pok. z k. i wyżej 7 ch. a. c. et plus				1 pok. — 1 ch.	2 pok. — 2 ch.	3 pok. — 3 ch.
510	153	157	117	56	16	9	2	—	120	930	1024	991	28	5

b) Zatwierdzenie umów najmu w roku 1921. — Confirmation de contrats de louage en 1921.

Ogółem zatwierdzono umów najmu Nombre total de con- firmations de contr. de louage	W tem — Dans lesquels app. composés de								Zatwierdzono umów najmu sklepów Conf. de contr. de louage de magasins	Odrzucono wnioski o najem pomieszczeń Contr. de louage non confirmés
	1 pok. - 1 chambre	1 pok. z kuch. 1 ch. avec cuisine	2 pok. z kuch. 2 ch. avec cuisine	3 pok. z kuch. 3 ch. avec cuisine	4 pok. z kuch. 4 ch. avec cuisine	5 pok. z kuch. 5 ch. avec cuisine	6 pok. z kuch. 6 ch. avec cuisine	7 pok. z k. i wyżej 7 ch. a. c. et plus		
8878	7463	932	246	129	65	30	9	4	609	625

Działalność Urzędu Mieszkaniowego przy Magistracie m. Łodzi w styczniu 1922 r.
Action de l'Office des appartements de la municipalité de la v. de Lodz pendant le mois de janvier 1922.

a) Rekwizycja całych mieszkań. — Requisition d'appartements entiers.

Tab. 65.

	Ogółem zarekwirowanych mieszkań Nombre total des app. réquis.	Liczba mieszkań zajętych na rzecz: NOMBRE des app. accufes pour:				Zgłoszonych rekursów Nombre de recours communaux en cassation	Przymusowo wprowadzonych Nombre d'introductions par force	Wpłynęło zgłoszeń o przydział mieszkań Nombre de déclarations pour rec. un logis
		urzędników wojskowych i oficerów employés militaires et officiers	urzędników państwowych employés d'état	urzędników komunalnych employés communaux	urzędów i instytucji offices et institutions			
RAZEM—Ensemble	60	4	24	30	2	22	9	11
1 pokój } chambre }	24	1	11	11	1	8	1	4
1 pokój z kuchnią } chambre avec cuisine }	14	1	5	7	1	5	6	3
2 pokoje } chambres }	3	1	1	1	—	2	—	1
2 pokoje z kuchnią } chamb. avec cuisine }	14	1	4	9	—	6	1	1
3 pokoje } chambres }	—	—	—	—	—	—	—	—
3 pokoje z kuchnią } chamb. avec cuisine }	3	—	2	1	—	1	1	1
4 pokoje } chambres }	—	—	—	—	—	—	—	—
4 pokoje z kuchnią } chamb. avec cuisine }	1	—	—	1	—	—	—	1
5 pokoi } chambres }	1	—	1	—	—	—	—	—
6 pokoi } chambres }	—	—	—	—	—	—	—	—
7 pokoi } chambres }	—	—	—	—	—	—	—	—

b) Rekwizycja części mieszkań. — Requisition de parties de logis.

Ogółem dokonano rekwizycji części mieszkań Nombre total des réquisitions de partie de logis	Ogółem zajęto pojedynczych pokoiów Nombre total des chambres occupées	Rekwizycja 1 pokoju na rzecz — Réquisition d'une chambre pour			
		samotnego urzędnika employés seuls	rodziny urzędniczej z 2 osób familles d'employé de 2 pers.	rodziny urzędniczej z 3 osób familles d'employé de 3 pers.	rodziny urzędniczej z 4 osób famille d'employé de 4 pers.
85	85	71	9	5	—

c) Zatwierdzenie umów najmu. — Confirmations de contrats de louage.

	Ogółem Total	Część En partie	Zatwierdzenie umów najmu										
			1 pokój } chambre }	1 pok. z kuchnią } ch. avec cuisine }	2 pokoje } chambres }	2 pok. z kuchnią } ch. avec cuisine }	3 pokoje } chambres }	3 pok. z kuchnią } ch. avec cuisine }	4 pokoje } chambres }	4 pok. z kuchnią } ch. avec cuisine }	5 pokoi } chambres }	5 pok. z kuchnią } ch. avec cuisine }	Sklepy } Magasins }
RAZEM—Ensemble	541	84	339	50	10	15	3	7	—	4	—	2	27
Dla miejscowych Pour habit. stables	405	56	257	37	6	13	3	7	—	3	—	—	21
Dla przyjezdnych Pour pers. arrivées	136	28	82	13	4	2	—	—	—	1	—	2	6

Odmówiono zezwoleń w 63 wypadkach. — On refusa la confirmation dans 63 cas.

Przewiązczczenia domów w całości według okręgów i sumy przewiązczczenia.

Achat et vente de maisons entières selon les districts et le prix de vente.

Tab. 68.

Okreg statystyczny District statistique	Liczba przewiązczczeni domów w całości Nombre d'achat ou de vente de mai- sons entières	Suma przewiązczczenia w markach — Prix de vente en Mks.									
		Do moins de 100,000.—	100,000.— 200,000.—	200,000.— 300,000.—	300,000.— 400,000.—	400,000.— 600,000.—	600,000.— 800,000.—	800,000.— 1,000,000.—	1,000,000.— 2,000,000.—	2,000,000.— 5,000,000.—	ponad plus de 5,000,000.—
CAŁA ŁÓDŹ Toute la ville	26	4	4	1	1	5	2	—	3	5	1
I	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
II	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III	2	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
VI	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VII	3	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—
VIII	3	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—
IX	2	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—
X	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
XI	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XII	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
XIII	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—
XIV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV	3	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—
XVI	3	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—
XVII	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
XVIII	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
nieznany inconnu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Przewiązczczczenia nieruchomości (całości i części) według dat poprzednich ich przewiązczczczeni.

Achats et ventes d'immeubles (entières et en partie) selon les dates de l'achat ou de la vente précédente.

Tab. 69.

Ogółem dokonano przewiązczczeni Nombre des achats ou ventes	w t e m — d a n s l e s q u e l s						Przewiązczczeni pierwotnych Il a été acheté ou vendu pour la première fois	Nie ustalono, czy przywiązczczeni jest pierwotne czy wtórne Le nombre des achats ou ventes de l'immeuble est inconnue
	było przedmiotem poprzedniej tranzakcji w roku il a été acheté ou vendu en							
	1921	1920	1919—15	1914 i wcześniej et plus tôt	Razem Ensemble			
55	15	5	2	8	30	13	12	

Rodzaj przewłaszczeń według ich przedmiotu.—Achats ou ventes selon le genre des immeubles.

Tab. 70.

Ogólna liczba przewłaszczeń Nombre totale des achats ou ventes	Dokonano sprzedaży — Nombre des ventes						Dokonano zamian Nombre d'échanges
	OGÓLEM Total	domów w całości maisons entières	domów w części parties de maisons	placów w całości terrains en entier	placów w części parties de terrains	rodzaj obiektu nieznany genre del'imm. inconnu	
55	54	26	15	5	6	2	1

Wzrost sum sprzedanych od połowy 1921 roku.

Augmentation des prix de vente depuis la seconde moitié de l'année 1921.

Tab. 71.

Przewłaszczenia całości nieruchomości Achats ou ventes d'immeubles en entier				Przewłaszczenia części nieruchomości Achats ou ventes d'immeubles en partie			
Liczba badanych przewłaszczeń Nombres des achats ou ventes, compris dans le calcul	W drugiej połowie 1921 r. cena sprzedaży wynosiła: Dans la seconde moitié de l'année 1921 la somme totale de vente était de:	W styczniu 1922 roku cena sprzedaży tych samych nieruchomości wynosiła: En Janvier 1922 la somme totale de vente des mêm. immeub. était de:	Na 100 mk. w drugiej połowie 1921 r. przypada w styczniu 1922 Par 100 Mks. dans la II moitié de 1921 il y avait en Janvier 1922	Liczba badanych przewłaszczeń Nombre des achats ou ventes compris dans le calcul.	W drugiej połowie 1921 r. cena sprzedaży wynosiła: Dans la seconde moitié de l'année 1921 la somme totale de vente était de:	W styczniu 1922 roku cena sprzedaży tychże części wynosiła: En Janvier 1922 la somme totale de vente des mêm. immeub. était de:	Na 100 mk. w drugiej połowie 1921 r. przypada w styczniu 1922 Par 100 Mks. dans la II moitié de 1921 il y avait en Janvier 1922
5	4,800,000	13,100,000	273	4	268,332	455,000	169

Tab. 72.

Požary. — Incendies.

RODZAJ POŻARU Espèce d'incendie	RAZEM WEZWAN DO POŻARU Nombre d'appels total	Przyczyny pożaru Causes d'incendie								Rodz. budynk. Esp. de bâtim.		Rozmiary pomocy — Etendue du secours															
												Uruchomienie oddziału (liczba wyjazdów) NN des sections mises en action (nombre de départs)						Liczba godz. spędzonych przy pożarze Nombre d'heures empl. à éteindre le feu									
		Rozmysłne podpalenie Incendies volontaires	Eksplozja — Explosion	Zanieczyszczenie kominia Destruct. de la cheminée	Wadliwa konstr. kominia Mauvaise constr. de la chem.	Wadliwa konstr. (w ogóle) Mauvaise constr. des maisons	Nieostrożność — Imprudence	Inne przyczyny Autres causes	Przyczyny niewiadome Causes inconnues	Frontowy — Façades	Odcyna Bâtimens annexes	Fabryka — Fabriques	Inne budynki Autres bâtimens	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	RAZEM Ensemble	w dzień pend. le jour	w nocy pend. la nuit	średnia na pożar ugaszony przez S.O. moyenne d'incend. éteints p. les pomp.	
RAZEM--Ensemble	41	—	—	8	1	—	8	—	24	16	23	2	—	25	26	2	13	1	—	—	—	—	42 ³ / ₄	31 ¹ / ₄	11 ¹ / ₂	1 ¹ / ₆	
Dachowy } Du toit }	10	—	—	7	—	—	2	—	1	2	7	1	—	6	7	—	4	—	—	—	—	—	8 ¹ / ₂	6 ¹ / ₄	2 ¹ / ₄	4 ¹ / ₅	
Pokojowy } En chambre }	7	—	—	—	—	—	2	—	5	4	3	—	—	5	5	1	1	1	—	—	—	—	15 ¹ / ₄	11 ¹ / ₄	4	2 ¹ / ₆	
Mieszkaniowy } Du logement }	2	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1 ¹ / ₂	3 ³ / ₄	3 ³ / ₄	4 ¹ / ₅	
Sufitowy } Du plafond }	7	—	—	1	1	—	—	—	5	4	3	—	—	3	4	1	3	—	—	—	—	—	4	2 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	
Komórkowy } Des remises }	9	—	—	—	—	—	3	—	6	4	5	—	—	7	6	—	2	—	—	—	—	—	8 ¹ / ₂	6	2 ¹ / ₂	4 ¹ / ₆	
Inny — Autres	6	—	—	—	—	—	—	—	6	—	5	1	—	2	4	—	3	—	—	—	—	—	5	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	9 ¹ / ₁₀	
Fałszywe alarmy } Fauses alarmes }	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne wypadki, do których wzyw. straż Autres cas où on demand. le secours des pompiers	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 ¹ / ₄	—	1 ¹ / ₄	—

XI. PRZEMYSŁ. —

1. Zakłady przemysłowe czynne, zarejestrowane w Inspekcji Pracy miasta Łodzi
Établissements industriels actifs, enregistrés par l'Inspection du Travail de la ville de Lodz

Tab. 73.

RODZAJ PRZEMYSŁU GENRE D'INDUSTRIE	Ogólna liczba zakładów Total des établissements	Ogólna liczba robotników Total des ouvriers						Zakłady zatrudniające do 5 robotników Établissements de 1 à 5 ouvriers						Zakłady zatrudniające od 6—15 robotników Établissements de 6 à 15 ouvriers								
		Dorośli Adultes			Młodocianych Enfants			Liczba robotników Nombre d'ouvriers						Liczba robotników Nombre d'ouvriers								
		Razem Ensemble	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes	Chłopców Garçons	Dziewcząt Filles	Liczba zakładów Nombre d'établissements	Ogółem Ensemble	Dorośli Adultes				Młodocianych Enfants		Liczba zakładów Nombre d'établissements	Ogółem Ensemble	Dorośli Adultes				Młodocianych Enfants	
									M.	K.	Ch.	Dz.	M.	K.			Ch.	Dz.	M.	K.	Ch.	Dz.
OGÓLEM — Total	1008	82176	42494	36626	1808	1248	13	62	46	13	1	2	323	3085	2116	906	25	38				
Przemysł mineralny Industrie de pierre, pot. etc. }	11	258	144	45	56	13	—	—	—	—	—	—	4	40	40	—	—	—				
Huty i mech. przeróbka metali Forges et métallurgie }	31	423	369	4	47	6	—	—	—	—	—	—	23	161	161	—	—	—				
Przemysł maszyn i elektrot. Constructions de machines et electrotechnique. }	58	1902	1574	94	230	4	1	5	5	—	—	—	30	281	259	15	7	—				
Przemysł chemiczny Industrie chimique }	17	450	280	108	40	22	—	—	—	—	—	—	6	43	39	4	—	—				
Przemysł włókienniczy Industrie textile }	759	74179	36299	35480	1276	1124	8	39	23	13	1	2	204	2077	1188	837	14	38				
Przemysł papierniczy Industrie du papier }	11	293	139	132	15	7	1	3	3	—	—	—	2	27	19	8	—	—				
Przemysł garbarski i zwierz. Ind. des cuirs, poils etc. }	8	100	98	—	2	—	—	—	—	—	—	—	6	56	56	—	—	—				
Przemysł drzewny Industrie du bois }	41	843	727	66	45	5	—	—	—	—	—	—	22	194	181	13	—	—				
Przemysł spożywczy Industrie d'articles aliment. }	8	272	240	29	2	1	—	—	—	—	—	—	2	16	12	4	—	—				
Przemysł odzież. i galant. Ind. du vêtement et galant. }	17	701	172	495	10	24	—	—	—	—	—	—	5	36	21	15	—	—				
Przemysł budowlany Industrie de bâtiments }	15	226	220	3	3	—	3	15	15	—	—	—	5	46	42	2	2	—				
Przemysł poligraficzny Industrie poligraph }	28	723	481	133	67	42	—	—	—	—	—	—	14	108	98	8	2	—				
Zakłady użyt. publ. Établissements d'utilité publ. }	4	1803	1751	37	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				

INDUSTRIE.

(obwody (XVI, XVII i XVIII) dnia 31 grudnia 1921 r. według liczby robotników i rodzaju przemysłu.

(arrondissements XVI, XVII, XVIII) au 31 décembre 1921 d'après le nombre des ouvriers et le genre d'industrie.

Liczba zakładów Nombre d'établissements	Zakłady zatrudniające od 16—50 robotników Établissements de 16 à 50 ouvriers					Zakłady zatrudniające od 51—100 robotników Établissements de 51 à 100 ouvriers					Zakłady zatrudniające od 101—500 robotników Établissements de 101 à 500 ouvriers					Zakłady zatrudniające ponad 500 robotników Établissements de plus de 500 ouvriers							
	Liczba robotników Nombre d'ouvriers					Liczba robotników Nombre d'ouvriers					Liczba robotników Nombre d'ouvriers					Liczba robotników Nombre d'ouvriers							
	Ogółem Ensemble	Dorosłych Adultes		Młodo- cianych Enfants		Liczba zakładów Nombre d'établissements	Ogółem Ensemble	Dorosłych Adultes		Młodo- cianych Enfants		Liczba zakładów Nombre d'établissements	Ogółem Ensemble	Dorosłych Adultes		Młodo- cianych Enfants		Liczba zakładów Nombre d'établissements	Ogółem Ensemble	Dorosłych Adultes		Młodo- cianych Enfants	
		M. H.	K. F.	Ch. G.	Dz. F.			M. H.	K. F.	Ch. G.	Dz. F.			M. H.	K. F.	Ch. G.	Dz. F.			M. H.	K. F.	Ch. G.	Dz. F.
103	11174	6544	3858	472	300	144	10137	5779	3793	321	244	101	21045	11825	8677	370	173	24	36673	16184	19379	619	491
6	129	93	22	5	9	—	—	—	—	—	—	1	89	11	23	51	4	—	—	—	—	—	—
6	154	132	1	15	6	1	91	65	1	25	—	1	20	11	2	7	—	—	—	—	—	—	—
21	871	712	45	112	2	3	209	178	8	22	1	3	536	420	26	89	1	—	—	—	—	—	—
8	191	111	66	5	9	3	216	130	38	35	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
309	8483	4548	3420	263	252	123	8547	4773	3430	171	173	93	19653	10847	8423	215	168	22	35380	14929	19357	612	491
6	148	68	68	9	3	2	115	49	56	6	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	44	42	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	308	265	37	6	—	5	341	281	16	39	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	163	147	13	2	1	—	93	81	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	214	54	140	7	13	3	192	27	152	2	11	2	259	70	188	1	—	—	—	—	—	—	—
7	165	163	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	282	188	45	44	5	4	333	195	80	21	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	22	21	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	488	466	15	7	—	2	1293	1264	22	7	—

2. Zakłady przemysłowe czynne, zarejestrowane w Inspekcji Pracy miasta Łodzi w dniu 1 grudnia 1921 roku według

Établissements industriels actifs, enregistrés par l'Inspection du Travail de la ville de Lodz (arrondissements XVI, XVII, XVIII) en 31
Tab. 74.

RODZAJE WYTWÓRCZOŚCI GENRE D'INDUSTRIE	Ogólna liczba zakładów Nombre d'établissements		Ogólna liczba Nombre de						Zakłady zatrudniające poniżej 5 robotników Établissements de 1 à 5 ouvriers						Zakłady zatrudniające od 6 — 15 robotników Établissements de 6 à 15 ouvriers												
	bez silników — sans moteurs	z silnikami — avec moteurs	kotłów parow. — chaudières à vapeurs	silników moteurs			koni parowych — chevaux de vapeurs	bez silników — sans moteurs	z silnikami — avec moteurs	kotłów parow. — chaud. à vapeurs	silników moteurs			bez silników — sans moteurs	z silnikami — avec moteurs	kotłów parow. — chaud. à vapeurs	silników moteurs			koni parow. — chevaux de vapeurs							
				parowych — à vapeurs	spalinowych — à explosifs	elektrycznych — électriques					wodnych — hydrauliques	parowych — à vapeurs	spalinowych — explosifs				elektrycznych — électriques	wodnych — hydrauliques	parowych — à vapeurs		spalinowych — explosifs	elektrycznych — électriques	wodnych — hydrauliques				
																								parowych — à vapeurs	spalinowych — à explosifs	elektrycznych — électriques	wodnych — hydrauliques
Ogółem — Toute industrie	269	716	317	220	36	1322	—	88	731 ^{3/4}	9	4	—	—	—	—	—	4	—	31	167	143	1	6	11	168	—	1160 ^{1/2}
Przemysł mineralny Industrie de pierre, poter. etc.	7	4	2	—	1	2	—	125	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	72
Huty i mech. przeróbka metali Forges et métallurgie	6	15	—	—	2	27	—	216	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	7	—	—	1	15	—	39
Przemysł maszynowy i elektrotechniczny Constructions de machi- nes et electrotechnique	17	51	1	7	8	136	—	1790	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	18	—	—	3	20	—	81 ^{1/2}
Przemysł chemiczny Industrie chimique	10	7	3	3	1	10	—	252	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	1	1	6	—	38
Przemysł włókienniczy Industrie textile	174	564	301	185	21	1022	—	68133 ^{1/4}	4	4	—	—	—	4	—	31	115	89	1	4	5	93	—	—	—	—	767
Przemysł papierniczy Industrie du papier	5	6	—	1	—	6	—	192 ^{1/2}	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	11
Przemysł garbarski i zwierzęcy Ind. des cuirs, poils etc.	3	5	—	3	—	3	—	141	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	1	—	2	—	54
Przemysł drzewny Industrie du bois	14	27	3	6	3	26	—	743	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	11	—	—	1	14	—	63 ^{1/2}
Przemysł spożywczy Industrie d'artiel. aliment	1	8	—	4	—	8	—	235	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	6
Przemysł odzież. i galant. Ind. du vêtement et galant.	12	5	1	3	—	3	—	409	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł budowlany Industrie de bâtiments	15	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł poligraficzny Industrie poligraph	4	22	—	—	—	64	—	1501	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	8	—	—	—	12	—	29 ^{1/2}
Zakłady użyteczn. publ. Établissements d'utilité publique	4	2	6	8	—	15	—	15000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

liczby silników (obwody XVI, XVII, XVIII) z rozróżnieniem zakładów, zatrudniających różne liczby robotników.

déc. 1921 d'après le nombre de moteurs mécaniques groupés d'après le nombre divers d'ouvriers travaillant dans chaque établissement.

Zakłady zatrudniające od 16 — 50 robotników Établissements de 16 à 50 ouvriers										Zakłady zatrudniające od 51 — 100 robotników Établissements de 51 à 100 ouvriers										Zakłady zatrudniające od 101 — 500 robotników Établissements de 101 à 500 ouvriers										Zakłady zatrudniające ponad 500 robotników Établissements de plus de 500 ouvriers									
bez silników — sans moteurs					z silnikami — avec moteurs					bez silników — sans moteurs					z silnikami — avec moteurs					bez silników — sans moteurs					z silnikami — avec moteurs					bez silników — sans moteurs					z silnikami — avec moteurs				
kotłów parow. — chaud. à vapeurs					silników parowych — à vapeurs					kotłów parow. — chaud. à vapeurs					silników parowych — à vapeurs					kotłów parow. — chaud. à vapeurs					silników parowych — à vapeurs					kotłów parow. — chaud. à vapeurs					silników parowych — à vapeurs				
spalinowych — explosifs					elektrycznych — électriques					spalinowych — explosifs					elektrycznych — électriques					spalinowych — explosifs					elektrycznych — électriques					spalinowych — explosifs					elektrycznych — électriques				
wodnych — hydrauliques					koni parow. — chevaux de vapeurs					wodnych — hydrauliques					koni parow. — chevaux de vapeurs					wodnych — hydrauliques					koni parow. — chevaux de vapeurs					wodnych — hydrauliques					koni parow. — chevaux de vapeurs				
83	331	10	35	18	325	—	7534 ¹ / ₄	9	118	22	36	3	194	—	9355	1	101	84	65	2	265	—	29107	—	19	200	78	2	366	—	41543								
4	2	1	—	1	1	—	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	25	—	—	—	—	—	—	—									
—	6	—	—	1	6	—	36	—	1	—	—	—	3	—	101	—	1	—	—	—	3	—	40	—	—	—	—	—	—	—									
4	27	1	4	5	46	—	495 ¹ / ₂	—	3	—	1	—	4	—	199	—	3	—	2	—	65	—	1014	—	—	—	—	—	—	—									
7	1	—	1	—	—	—	80	—	3	3	1	—	4	—	134	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—									
49	260	6	22	9	227	—	6065 ¹ / ₄	6	99	17	27	3	150	—	8327	—	93	77	57	2	179	—	12753	—	19	200	75	2	366	—	40193								
3	3	—	—	—	3	—	17 ¹ / ₂	—	2	—	1	—	2	—	165	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—									
—	2	—	2	—	1	—	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—									
3	11	1	2	2	11	—	459 ¹ / ₂	—	5	2	4	—	1	—	220	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—									
1	5	—	2	—	6	—	134	—	1	—	2	—	—	—	95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—									
4	3	1	2	—	1	—	75	2	1	—	—	—	1	—	50	1	1	—	1	—	1	—	275	—	—	—	—	—	—	—									
7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—									
—	11	—	—	—	23	—	56 ¹ / ₂	1	3	—	—	—	20	—	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1350									
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	5	—	15	—	15000	—	—	—	3	—	—	—									

Urząd pośrednictwa pracy w Łodzi.

Wykaz robotników umieszczonych oraz zdjętych z ewidencji w 1921 r.

Spécification des ouvriers, installés et barrés du registre dans l'office d'état d'entremise du travail à Lodz pendant l'année 1921.

Tab. 75.

MIESIĄC — MOIS	Zarejestrowano Ouvriers enregistrés	Otrzymało pracę Recevait le travail	Zdjęto z ewidencji Barrés du registre	Pozostało do umieszczenia Reste pour installation
Pozostałość na 1/I. 21.— Reste à 1/I 21.	2114	—	—	—
Styczeń — Janvier	441	74	61	2420
Luty — Février	355	65	417	2293
Marzec — Mars	401	73	447	2174
Kwiecień — Avril	1160	137	424	2773
Maj — Mai	544	204	61	3052
Czerwiec — Juin	638	535	612	2543
Lipiec — Juillet	302	239	—	2696
Sierpień — Août	499	226	55	2824
Wrzesień — Septembre	981	589	1031	2155
Październik — Octobre	566	382	495	1844
Listopad — Novembre	878	456	603	1663
Grudzień — Décembre	409	358	552	1162 na...à 1/I 1922 r.
OGÓLEM — Total	9288	3338	4788	—

Państwowy Urząd Pośrednictwa Pracy w Łodzi.

Office d'état de placement à Lodz.

Sprawozdanie za styczeń 1922 roku. — Relevé de l'activité de l'office pendant le janvier 1922.

Tab. 76.

GRUPY ZAWODÓW Groupes professionnels	OGÓLEM—Total	Liczba poszukujących pracy Demandes d'emploi						Liczba wolnych miejsc Offres d'emploi						Liczba obsadzonych w ciągu miesiąca sprawozd. miejs Places emplies				
		OGÓLEM—Total	pozostało z poprzedn. mies. le reste du mois précédent			nowozarejestr. w ciągu mies. enregistrés pendant le mois			OGÓLEM—Total	pozostało z poprzedn. mies. le reste du mois précédent			zgłoszone w ciągu miesiąca inscrites pendant le mois			Ogółem Total	w tem-dont	
			razem ensembl.	w tem-dont		razem ensembl.	w tem-dont			razem ensembl.	w tem-dont		razem ensembl.	w tem-dont			meżcz. hommes	kobiet femmes
				M.-H.	K.-F.		M.-H.	K.-F.			M.-H.	K.-F.		M.-H.	K.-F.			
OGÓLEM—Total	1508	1162	951	211	346	226	129	349	138	67	71	211	99	112	275	129	146	
I Przemysł włókienn. Industrie textile	484	373	299	164	111	49	62	187	88	32	56	99	34	65	117	52	95	
II Przemysł metalowy Industr. des métaux	89	74	74	—	15	15	—	5	1	1	—	4	4	—	2	2	—	
III Przem. budowlany Industrie du bâtim.	35	31	31	—	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
IV Przemysł drzewny Industrie du bois	9	5	5	—	4	4	—	4	2	2	—	2	2	—	4	4	—	
V Przem. chemiczny Industrie chimique	1	—	—	—	1	1	—	1	1	1	—	—	—	—	1	1	—	
VI Przem. spożywczy Industr. alimentaire	2	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
VII Przem. konfekcyjny Industr. du vêtement	1	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	1	—	1	1	—	1	
VIII Inne przemysły Autres industries	22	9	9	—	13	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
IX Rolnictwo Agriculture	10	5	5	—	5	5	—	3	1	1	—	2	2	—	2	2	—	
X Pracown. umysłowi Travailleurs intellect.	99	68	64	4	31	29	2	18	3	3	—	15	15	—	15	15	—	
XI Usługi osobiste Service domestique	59	22	7	15	37	—	37	39	5	3	2	34	1	23	34	4	30	
XII Inne zawody Autres professions	7	3	3	—	4	4	—	4	2	2	—	2	1	1	2	2	—	
XIII Robotnicy niewykw. Journaliers	612	596	494	12	196	98	8	75	32	22	10	44	37	7	57	45	12	
XIV Młodociani do lat 18 Jeunes jusque 19 an	78	64	48	16	14	4	10	11	3	—	3	8	3	5	10	2	8	

2. Ruch towarowy na stacjach kolejowych w Łodzi podług rodzaju towarów.
Mouvement des marchandises sur les gares de Lodz par nature des marchandises.

Tab. 81.

NAZWA TOWARÓW Nom de marchandises	NAZWA STACJI — NOM DE LA GARE									
	Ogółem—Total		ŁÓDŹ-FABRYCZ.		KALISKA		CHOJNY		KAROLEW	
	wysłano expédiées	przybyło arrivées	wysłano expédiées	przybyło arrivées	wysłano expédiées	przybyło arrivées	wysłano expédiées	przybyło arrivées	wysłano expédiées	przybyło arrivées
RAZEM — Ensemble	9385539	105809385	5082500	79813406	3342486	16538146	234186	2705562	726367	6752271
Budulec drzewny } Bois pour bâtir }	88950	2328695	67800	1268700	21150	646158	—	322687	—	91150
Drwa oraz materiały leśne } Bois et produits forestiers }	344774	8803284	164300	7082400	80084	946929	20080	436075	80310	337880
Węgiel kamienny } Charbon }	1257929	50606937	184800	34603400	427072	8497330	—	1665408	646057	5840799
Bawełna i wata } Coton et ouate }	126750	3402865	116300	2843500	10450	228700	—	—	—	330665
Wełna naturalna i sztuczna } Laine naturelle et fabr. }	52500	1039414	52500	796200	—	91437	—	—	—	151777
Tkaniny lniane, baw. i wełn. } March. de lin de cot. et de laine }	2956607	642239	1268900	244900	1687707	397339	—	—	—	—
Tkaniny jedwabne i półjedw. } March. de soie et demisoie }	117700	167500	117700	167500	—	—	—	—	—	—
Tkaniny konopne i jutowe } March. de chaux et de jute }	76700	1076837	76700	1076600	—	—	—	237	—	—
Mleko } Lait }	—	64506	—	37506	—	27000	—	—	—	—
Różne } Autres }	4363629	37677108	3033500	31692700	1116023	5703253	214106	281155	—	—

Tab. 82.

Kolej Elektryczna Łódzka. — C^{ie} des tramways électriques de Lodz.

OKRĘS Période	DOCHÓD BRUTTO — RECETTES BRUTES												Liczba przewiezionych pasażerów Nombre de voyageurs transportés	Liczba przejechanych wagono-kilometrów Nombre de wagon ki- lomètres parcourus		
	Razem Total		Za bilety normalne Pour les billets ordinaires				Za bil. ulg. i oficerskie Pour les bil. réduits et d'officiers		Za koresp. Pour les correspond.		Za bilety abonamentowe Pour les billets d'abonnement				Inne wplywy Autres recettes	
	Mk.	f.	Mk.	f.	Mk.	f.	Mk.	f.	Mk.	f.	Mk.	f.			Mk.	f.
Styczeń 1922 Janvier 1922	69470610	—	60484075	—	5092610	—	504195	—	813030	—	2526600	—	49200	—	2791275	429297
Grudzień 1921 Décembre 1921	66904603	—	57614220	—	5095230	—	455715	—	777135	—	2536500	—	425803	—	2559651	412497
Styczeń 1921 Janvier 1921	17459885	50	14306678	—	1168347	—	1040334	—	226248	—	702000	—	16278	50	2671941	393586

Tab. 83.

Kolej Elektryczna Podjazdowa. — Tramways électriques suburbaines.

№ porządkowy N ^o d'ordre	WYSZCZEGÓLNIENIE LINJI DIRECTION	Przewieziono pasażerów Nombre de passag- ers transportés	Dochód, osiągnięty ze sprzedanych biletów Recette de billets vendus		Ilość przejecha- nych wagono-ki- lometrów Nombre de wagon- kilomètres traver- sés
			Mk.	fen.	
	RAZEM — Total	507869	33982638	25	138319
1	Łódź—Zgierz	147770	9827755	35	35095
2	" — Aleksandrów	86719	6444261	30	21078
3	" — Pabjanice	117965	10365830	60	43896
4	" — Ruda Pabjanicka	32593	1666983	70	9465
5	Ruda—Rzgów—Tuszyn—Kruszew	24329	1415681	40	9890
6	Łódź—Konstantynów	98493	4262125	90	18895

XIII. CENY i KOSZTY UTRZYMANIA. — PRIX ET COUT DE LA VIE.

Ceny rynkowe ważniejszych artykułów pierwszej potrzeby w handlu detalicznym.

Prix des principaux articles de consommation.

Tab. 84a.

RODZAJ ARTYKULU NATURE DES ARTICLES	Jednostka miary lub wagi Unité de poids ou de mesure	CENA — PRIX			Wskaźniki cen z lipca 1914 r. = 100 Nombres index juillet 1914 = 100	Wskaźniki cen z stycz. 1921 r. = 100 Nombres index invier 1921 = 100
		od — de	do — à	średnia z 4 tygodni Moyenne de 4 semaines		
		w markach polskich en mares polonais				
MLEWO i CHLEB. — MOUTURES et PAIN.						
Mąka pszenna średni gatunek — Farine de froment . . .	funt livre	80	90	86,1	66230	160
Mąka żytnia pyłkowa — Farine de seigle de blutoir . .	"	50	60	56,4	62667	138
Mąka kartoflana — Farine de pommes de terre	"	150	180	164,5	182778	481
Chleb pszenny — Pain de froment	"	85	90	87,5	67307	159
Chleb żytni pyłkowy — Pain de seigle	"	—	—	45	50000	109
Chleb razowy — Pain bis	"	—	—	35	50000	119
Kasza pęczak — Gruau de froment	"	60	80	66	38824	209,9
Kasza jęczmienna — Gruau d'orge	"	60	80	66,1	38882	210
Kasza jaglana — Gruau de millet	"	85	90	88	88000	275
Kasza manna — Gruau de froment	"	100	120	110	24444	289
Kasza owsiana — Gruau d'avoine	"	120	150	143,3	84294	292,4
Kasza tatarszana — Gruau de sarrasin	"	110	120	116	44615	—
Ryż — Riz	"	100	120	103,7	47136	259
MIĘSO i RYBY. — VIANDES et POISSONS.						
Mięso wołowe — Viande de boeuf	funt livre	130	150	140	46667	210,5
Mięso cielęce — Viande de veau	"	140	150	142,5	54808	263,9
Mięso baranie — Viande de mouton	"	140	150	142,5	64773	333,7
Mięso wieprzowe — Viande de porc	"	180	200	190	47500	249,2
Mięso końskie — Viande de cheval	"	50	60	58,3	83286	189
Ślonina świeża — Lard frais	"	—	—	360	69231	315,8
Sadło — Panne	"	—	—	360	69231	315,8
Kielbasa zwykła — Saucisse ordinaire	"	—	—	240	46154	247,4
Szynka — Jambon	"	—	—	400	37037	305,3
Szmalcec — Saindoux	"	—	—	400	80000	—
Szczupaki śnięte — Brochets frais	"	—	—	—	—	—
Karpie (liny) — Carpes	"	—	—	350	81395	388,9
Drobne ryby — Petits poissons	"	60	100	85	12143	207,3
Śledzie — Harengs ordinaires	sztuka pièce	35	70	49,3	70428	410,8

RODZAJ ARTYKUŁU NATURE DES ARTICLES	Jednostka miary lub wagi Unité de poids ou de mesure	CENA — PRIX			Wskaźniki cen z lipca 1914 r. = 100 Nombres index juillet 1914 = 100	Wskaźniki cén ze stycz. 1921 r. = 100 Nombres index janvier 1921 = 100
		od — de	do — à	Średnia z 4 tygodni moyenne de 4 sem.		
JARZYNY i OWOCE. — LÉGUMES et FRUITS.						
Kartofle — Pommes de terre	funt livre	—	—	20	100000	500
Groch polny okrągły — Pois	"	60	80	68,9	53000	208,8
Groch „Victorja” — Pois „Victorja”	"	70	100	88,8	49333	272
Fasola — Haricots	"	60	120	84	49231	262,5
Buraki — Betteraves	"	20	25	23	57500	595,7
Marchew — Carottes	"	20	40	26	65000	673,6
Brukiew — Chou-navets	"	20	25	22,5	112500	776
Cebula — Oignons	"	40	50	49,1	70142	409
Kapusta kwaszona — Choucroute	"	—	—	80	100000	727,3
Cytryny — Citrons	sztuka pièce	30	60	42,5	60714	472,2
Jablka — Pommes	funt livre	50	120	104	94545	472,7
Gruszki — Poires	"	60	150	93,7	85181	374
NABIAŁ i JAJA. — OEUFs et LAITAGE.						
Mleko niezbiierane — Lait non écrémé	litr	120	150	127,5	98077	368
Jaja — Oeufs	sztuka pièce	55	110	77,5	129167	100
Masło solone — Beurre salé	funt livre	800	1000	866,7	80158	487
Twaróg — Fromage à la pie	1/2 litra	140	200	148,6	92400	383
Ser twardy — Fromage dur	funt livre	120	150	142	64545	355
RÓŻNE. — DIVERS.						
Marmolada — Marmelade	funt livre	200	300	275	91667	443,5
Miód naturalny — Miel	"	500	800	560	51851	560
Olej rzepakowy — Huile de colza	"	220	250	247,5	77344	260
Sól biała — Sel	"	—	—	45	112500	562,5
Herbata — Thé	"	600	800	712,5	19958	678,5
Kawa naturalna palona — Café grillé en grains	"	560	600	590	45385	526,4
Kawa zbożowa — Café de blé	"	70	80	75	32174	156,2
Kakao — Cacao	"	384	400	396	22000	396
Cukier — Sucre	"	—	—	305	87143	199
Pieprz — Poivre	"	550	600	562,5	80357	937,5
Cykorja — Chicorée	1/2 funta livre	90	100	95,7	63800	455,7
Ocet — Vinaigre	1/2 litra	—	—	50	10000	357
Węgiel kamienny — Houille	funt livre	80,5	10	80,9	89000	148,3
Drzewo miękkie — Bois tendre	"	—	—	60,5	32500	361
Nafta — Pétrole	"	—	—	65	27083	462,5
Świece — Chandelles	"	150	180	167,5	34896	267,5
Zapałki — Allumettes	10 pudeł. boîtes	—	—	100	45455	142,9
Mydło do prania — Savon pour lessive	funt livre	200	215	204	16667	371

Ceny odzieży i obuwia.

Prix des vêtements et des chaussures.

Tab. 84b.

	Marek
Przeciętny koszt roboty garnituru męskiego wełnianego u krawcy średniej kategorii Prix moyen du travail d'une garniture à laine chez un tailleur de la moyenne catégorie	10000
Przeciętna cena kamaszy męskich chromowanych czarnych Prix moyen des chaussons de chrome noire	7500—9000
Przeciętna cena butów damskich chromowanych czarnych Prix moyen des bottes de la femme de chrome noire	8000—9500
Przeciętny koszt ziówek łącznie z obcasami Prix moyen des semelles avec les talons	1500

Ceny bydła i trzody.

Prix du bétail.

Tab. 85.

RÓDZAJ — GENRE	Cena za funt żywej wagi Prix pour 1 livre pol.	
	od—de	do—à
	W markach polskich En marks polonais	
Bydło rogate } Bêtes à cornes }	50	65
Cielęta — Veaux	80	90
Kozy — Chèvres } Owce — Brebis, moutons }	60	80
Świnie — Pores	140	180

Ceny pozostałych artykułów i usług.

Autres prix.

Tab. 85c.

	Mk.	fen.
1 przejazd normalny tramwajem } 1 billet normal de tramway }	30	—
1 przejazd ulgowy (do g. 9 rano) tramwajem } 1 billet à prix réduit (av. 9 heure du matin) }	15	—
1 numer gazety miejscowej } 1 numéro de journal }	25	—
1 strzyżenie głowy — 1 coupe de cheveux	200	—
1 bilet (najtańszy) do teatru ludowego lub kina } 1 billet (prix minimum) de théâtre populaire ou de cinéma }	150	—
1 zeszyt szkolny — 1 cahier scolaire	18	—
Roczny wpis w klasie 1—4 szkoły średniej państwowej lub miejskiej } Frais d'études dans les 4 classes inférieures des écoles secondaires d'état ou de municipalité }	500	—
Miesięczne komorne za mieszkanie jednoizbowe robotnicze } Prix mensuel d'un logement d'ouvrier à une chambre }	200	—
Przeciętne miesięczne dodatki do komornego (woda, śmieci) za mieszkanie jednoizbowe } Supplements moyens du prix d'un logis à une chambre (eau, balayures) }	50	—
Gaz do palenia za 1 mtr. ³ } Gaz d'éclairage pour 1 m. ³ }	98	94
Elektryczność za 1 kwg. } Électricité pour 1 kilow. par heure }	161	—

Ceny hurtowe zbóż i innych płodów rolnictwa

Prix en gros des blés et des autres produits agricoles

w ostatnim tygodniu miesiąca sprawozdawczego. — dans la dernière semaine du mois.

Ceny w markach polskich za 100 kg. — Prix et marks polonais pour 100 kg.

Tab. 86.

Pszenica krajowa Froment	Żyto Seigle	Jęczmień Orge	Owies Avoine	Proso Millet	Tatarka Sarrasin	Ziemiaki Pommes de terre	Konopie Chauvre
12000	8500	8500	8500	—	—	3500—4000	1 funt—livre Mk. 700

Artykuły budżetowe Articles compris dans le budget	Normy — Normes	Styczeń 1922 — Janvier 1922			Lipiec 1914 r. — Juillet 1914.		
		Cena jednostkowa Prix de l'unité		fen.	Cena jednostkowa Prix de l'unité		fen.
		Mk.	fen.		Mk.	fen.	
RAZEM — Ensemble							
I. Żywność — Nourriture							
1. Chleb żytni — Pain de seigle		—	—	1061	—	51	
2. Mąka żytnia pyłtowa — Farine de seigle	kg. 1,23	—	—	776	—	13,43	
3. Kasza jęczmienna — Gruau d'orge	" 0,25	112	50	138	21,6	26,57	
4. Groch polny okrągły — Pois rond	" 0,05	142	19	35	21,6	05,40	
5. Ziemiaki — Pommes de terre	" 0,05	171	87	8	27	01,35	
6. Kapusta kwaszona — Choucroute	" 2,46	168	75	8	27	01,35	
7. Mleko niezbiierane — Lait non éréomé	" 0,41	50	—	123	05,4	13,28	
8. Ser krowi krajowy — Fromage de vache	l. 0,75	135	—	—	14,81	—	
9. Jaja kurze — Oeufs de poule	kg. 0,04	356	25	14	64,8	02,59	
10. Olej rzepakowy — Huile de colza	szt.—pièce 0,3	80	—	24	05,4	01,62	
11. Skonina — Lard	kg. 0,04	606	25	24	49,37	01,37	
12. Masło niesolone — Boeurre frais	" 0,1	900	—	90	35	13,5	
13. Mięso wołowe — Viande de boeuf	" 0,04	2000	—	80	96,2	11,85	
14. Cukier — Sucre	" 0,25	325	—	81	70,2	17,55	
15. Sól — Sel	" 0,04	725	—	29	81	03,24	
16. Kawa zbożowa — Café de blé	" 0,1	112	50	11	10,8	01,08	
	" 0,04	187	50	7	24,3	00,97	
II. Opał, mydło, mieszkanie, wydatki kulturalne Combustible, savon, loyer, depenses culturelles							
1. Węgiel — Charbon	kg. 6,15	—	—	284	—	37,60	
2. Nafta — Pétrole	" 0,16	23	13	142	03	18,45	
3. Mydło zwyczajne — Savon pour lessive	" 0,04	162	50	26	14,81	02,37	
4. Mieszkanie jednoizbowe — Loyer pour une pièce	roczny czynsz—par an	3000	—	8	91,8	03,67	
5. Tramwaj — Tramway	2 przejez. dz.-2 fois par jour	bl. zwycz. 30 uczni. 15	—	45	—	44,38	
6. Gazety — Journaux	1 egz.	25	—	25	—	21,60	
7. Wpis w szkole państwowej od 1—4 kl. Frais de l'enseignement dans les 4 premières classes d'une école d'état	czesne roczne — par an	500	—	1	60	06,48	
8. Zeszyty — Cahiers	egz. 0,22	15	—	3	08,64	01,90	
9. Fryzjer — Coiffeur	strzyżenie-c. les cheveux	200	—	6	32,40	01,08	
10. Teatr (kino) — Théâtre	2 bil. mies. - 2 bill. p. mois	200	—	6	64,80	02,11	

Koszty amortyzacyjne odzieży, objęte wzorem kosztów utrzymania komisji warszawskiej, obliczone przez wydział Statystyczny dla m. Łodzi.

Frais de l'amortissement des vêtements, calculé par la Section de Statistique de la v. de Lodz.

RAZEM — Ensemble										
1.	Palto ciepłe męskie — Manteau d'homme	—	—	274	29,21	—	—	—	—	37,54
2.	Garnitur męski — Habit d'homme	amortyzacja 6 letnia amortissement 6 ans	35.000	15	98,17	32	40	—	—	01,48
3.	Ubranie męskie robocze Habit de travail pour homme	" 5 "	26.000	14	24,65	32	40	—	—	01,77
4.	Palto kobiece — Manteau de femme	" 1 roczną	9.000	24	65,75	21	60	—	—	05,92
5.	Suknia kobieca — Robe de femme	" 6 letnia	25.000	11	41,55	32	40	—	—	01,48
6.	Ubranie kobiece codz. — Habite usuel de femme	" 5 "	15.000	8	21,92	21	60	—	—	01,18
7.	Bielizna (koszula męska) — Linge (chemise d'homme)	" 1 roczna	6.000	16	43,84	21	60	—	—	05,92
8.	Obuwie (męskie) — Chaussures (d'homme)	" 1 mies. mois	25.000	83	33,33	2	59	—	—	08,63
9.	Zelówki (męskie) — Semelles (d'homme)	" 4 "	10.000	83	33,33	10	80	—	—	09,00
		" 4 "	2.000	16	66,67	2	59	—	—	02,16

	Marek Mks.	fen.
Dzienny koszt utrzymania w m. Styczniu 1922 r. obliczony według wzoru Gł. Urzęd. Stat., umożliwiającego statystyczne porównanie, przy doliczeniu kosztów amortyzacyjnych odzieży w kwocie	274	29
Le coût journalier de la vie en janvier 1922 est basé sur les models de l'Off Centr. de Stat. qui permetent la comparaison statistique, en ajoutant les frais de l'amortissement des vêtements de	82	—
i wydatku na kapuste, który Kom. Warsz. uwzględniła w kwocie et les frais de la choucroute, compris dans les Tables de la Commission de Varsovie	1061	70
przy pozostawieniu wszystkich innych cyfr komisji łódzkiej w sumie sans changer les données calculées par la Comm. des prix de la v. de Lodz	1417	99
Dzienny koszt utrzymania w m. lipcu 1914 r. obliczony w sposób powyższy wyniósłby Le coût journalier de la vie, en juillet 1914 calculé selon la même mode est	2	95

wyniósłby — est de

Rzeźnie Miejskie. — Boucheries Municipales.

Tab. 88.

NAZWA RZEŻNI Nom de boucherie	Ogółem sztuk Total des pièces	Razem sztuk Ensemble pièces	BYDŁO — BÉTAIL				Cieleta — Veaux	Barany i kozy Moutons et chèvres	Wieprze — Pores			Konie—Cheveaux			Przywieziono mięsa (w funtach) Quantité de viande importée (en livres)
			Wagi żywej— Poids s. pied.						Wagi—Poids			Wagi—Poids			
			wyżej 800 f. au dessus de 800 l.	od 600 — 800 f. l.	od 350 — 600 f. l.	do 350 f. jusq. 350 l.			wyżej 200 f. au dessus de 200 l.	do 200 f. jusq. 200 l.	Razem sztuk Ensemble pièces	wyżej 600 f. au dessus de 600 l.	do 600 f. jusq. 600 l.		
Miejska } Municipale }	10393	1452	603	685	133	31	1082	b.79 k.8	7698	4383	3315	74	74	1	41903
Bałucka } Balouty }	9213	2761	523	1468	412	358	3692	791	1871	664	1207	98	73	25	—

Ceny niektórych artykułów pierwszej potrzeby w styczniu 1922 r. w Łodzi i Wrocławiu w markach polskich.

(Ceny wrocławskie obliczone są na podstawie czasopisma: „Monatsberichte des Statistischen Amtes der Stadt Breslau“ po przeliczeniu marek niemieckich na polskie według kursu przeciętnego dla stycznia: 1 Mk. niem. = 16,5 Mkp.)

Prix de quelques articles de la première nécessité en Janvier 1922 à Lodz et à Breslau en marks polonais.

(Les prix de Breslau sont calculés en vertu de la publication: „Monatsberichte der Stadt Breslau“.

Les marks allemands sont comptés à marks polonais d'après le cours 1 Mk. all. = 16,5 Mks. pol.)

Tab. 89.

L. P. N ^o d'ordre	ARTYKUŁY ARTICLES	Jednostka Unité	ŁÓDŹ — LODZ		WROCLAW BRESLAU	
			Mkp.	fen.	Mkp.	fen.
1	Chleb żytni — Pain de seigle	1 Kg.	112	50	115	50
2	Mąka żytnia — Farine de seigle	"	143	75	148	50
3	Kasza jaglana — Gruau de millet	"	220	—	171	60
4	" owsiana — Gruau d'avoine	"	362	50	174	90
5	Groch żółty — Pois jaunes	"	222	75	184	80
6	Fasola — Haricots	"	210	—	148	50
7	Ryż — Riz	"	287	50	234	30
8	Mleko niezbiernane — Lait non écrémé	1 l.	135	—	75	90
9	Masło deserowe — Beurre frais	1 Kg.	2125	—	1353	—
10	Jaja — Oeufs	sztuka pièce	77	50	61	—
11	Mięso wołowe — Viande de boeuf	1 Kg.	325	—	574	20
12	Karpie żywe — Carpes vivantes	"	875	—	544	50
13	Śledzie — Harengs	sztuka pièce	60	—	12	37
14	Ziemniaki — Pommes de terre	1 Kg.	50	—	42	90
15	Kapusta kwaszone — Choucroute	"	200	—	75	90
16	Marchew — Carottes	"	68	75	49	50
17	Buraki — Betteraves	"	59	37	33	—
18	Cebula — Oignons	"	125	—	59	40
19	Jabłka — Pommes	"	265	—	181	50
20	Cukier — Sucre	"	762	50	198	—
21	Sól biała — Sel blanc	"	112	50	19	80
22	Kawa palona — Café grillé	"	1437	50	1683	—
23	Herbata — Thé	"	1781	25	1452	—
24	Węgiel kamienny — Houille	"	23	12	5	61
25	Mydło do prania — Savon pour lessive	"	509	37	429	—

Wskaźniki zmiany kosztów utrzymania rodziny pracowniczej z 4-ch osób w Łodzi

na podstawie obliczeń Łódzkiej Komisji do badania kosztów utrzymania, w porównaniu z rokiem 1914-ym.

Coût de la vie d'une famille d'ouvrier de 4 pers. dans les derniers 3 mois 1921 et le mois de janvier 1922 en comparaison avec le coût de la vie en juillet 1914, calculé par la commission des prix de la V. de Lodz.

Tab. 90a.

MIESIĄC i ROK MOIS et ANNÉE	KOSZTA OGÓLNE BEZ ODZIEŻY Frais total (vêtements non compris)			ŻYWNOSĆ Nourriture				OPAL, MIESZKANIE, WYD. KULTURAL. Chauffage, foyer, dep. culturales		
	Suma Frais total		Wskaźnik Indice	Suma Frais total		Wskaźnik Indice	Suma Frais total		Wskaźnik Indice	
	Mk.	fen.		Mk.	fen.		Mk.	fen.		
Lipiec Juillet 1914	2	51	100,00	1	13	100,00	1	38	100,00	
Październik Octobre 1921.	1024	69	40824,30	—	—	—	—	—	—	
Listopad Novembre 1921.	1211	25	48276,97	—	—	—	—	—	—	
Grudzień Décembre 1921.	1035	43	41252,91	—	—	—	—	—	—	
Styczeń Janvier 1922.	1061	70	42298,84	776	71	68735,40	284	99	20651,45	

Wskaźniki zmiany kosztów utrzymania rodziny pracowniczej z 4-ch osób w Łodzi

**na podstawie obliczeń Wydziału Statystycznego m. Łodzi (wraz z kosztami odzieży)
w porównaniu z rokiem 1914-ym.**

Coût de la vie d'une famille d'ouvrier de 4 pers. en janvier 1922 en comparaison avec le coût de la vie en juillet 1914 calculé par la Section de Stat. de la V. de Lodz.

(Les frais de l'amortissement des vêtements y compris).

Tab. 90b.

MIESIĄC i ROK MOIS et ANNÉE	KOSZTA OGÓLNE Frais total			ŻYWNOSĆ Nourriture				Opal, mieszkanie, wydatki kulturalne Chauffage, foyer dep. culturales		ODZIEŻ Vêtements		
	Suma Frais total		Wskaźnik Indice	Suma Frais total		Wskaźnik Indice	Suma Frais total		Wskaźnik Indice	Suma Frais total		Wskaźnik Indice
	Mk.	fen.		Mk.	fen.		Mk.	fen.		Mk.	fen.	
Lipiec Juillet 1914	2	95	100,00	1	13	100,00	1	38	100,00	—	37	100,00
Styczeń Janvier 1922	1417	99	48067,46	776	71	68735,40	284	99	20651,45	274	29	74132,37

XIV. PRZESTĘPCZOŚĆ. — DÉLITS et PRISONS.

Przestępczość w Łodzi w styczniu 1922 roku według sprawozdania Komendy Policji Państw. na m. Łódź
 Délits et crimes commis en janvier 1922 d'après le rapport de la Police d'Etat à Lodz.

Tab. 91.

RODZAJ PRZESTĘPSTWA Nature des crimes et délits	Liczba zgłoszonych lub ujawn. wypadków Nombre des cas avisés	Z tego wykryto Nombre des cas découverts	Aresztowano za te przestępstwa Nombre des individus arrêtés		
			R A Z E M Total	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes
OGÓLEM — Totaux	2429	1871	297	233	64
1. Przestępstwa polityczne — Délits politiques	1	1	1	1	—
2. Przestępstwa przeciw władzy—Contre l'autorité publique	26	21	3	3	—
3. Przestępstwa urzęd.—Concus. et corrup. de fonction. etc.	20	20	5	5	—
4. Dezercja — Désertion	19	19	19	19	—
5. Inne przestępstwa przeciw sile wojsk. i państw. } Autres délits contre la force militaire et publique }	7	7	7	7	—
6. Zakłócenie spokoju publicz.—Troubl. de la tranq. publ.	107	94	25	23	2
7. Falszerstwo pieniędzy i papierów wartościowych } Faux billets de banque et papiers de valeur }	162	4	—	—	—
8. Falszerstwo dokumentów — Faux documents	16	12	8	3	5
9. Falszerstwo innego rodzaju—Autres falsifications	4	3	—	—	—
10. Bandytyzm — Banditisme	6	1	3	3	—
11. Morderstwo, zabójstwo—Assassinats et meurtres	3	1	3	1	2
12. Dzieciobójstwo — Infanticides	3	1	1	—	1
13. Innego rodzaju pozbawienia życia—Autre privation de la vie	2	1	1	1	—
14. Przestępstwa przeciwko moralności — Contre les moeurs	7	5	3	3	—
15. Uszkodzenia cieleśne — Blessures	11	8	3	3	—
16. Spędzenie płodu — Avortements	4	1	1	—	1
17. Podrzucenie — Abandons d'enfants	1	—	—	—	—
18. Kradzież z włamaniem — Vol avec effraction	73	15	15	8	7
19. Kradzież bez włamania—Vol sans effraction	449	183	143	106	37
20. Oszustwo — Escroqueries	29	14	4	4	—
21. Wymuszenie — Extorsions	6	4	1	1	—
22. Sprzeniewierzenie — Malversations	18	8	4	4	—
23. Dwużeństwo — Bigamie	3	2	3	2	1
24. Przywłaszczenie — Appropriation	21	20	—	—	—
25. Krzywoprzysięstwo — Parjure	1	1	—	—	—
26. Oszczerstwo — Diffamation	2	2	—	—	—
27. Paserstwo — Achat des objets volés	7	6	6	4	2
28. Lichwa i spekulacja — Usure et spéculation	8	6	1	1	—
29. Hazard karciany — Jeu de hasard (cartes)	7	6	5	5	—
30. Przekroczenie przepisów sanitarno-administracyjnych } Contre les réglemens d'administration sanitaire }	633	633	—	—	—
31. Przekroczenie przepisów handlowo-administracyjnych } Contre les réglemens d'administration commerciale }	325	325	—	—	—
32. Opilstwo — Ivresse	13	13	13	12	1
33. Przekroczenie różnych przepisów admin. } Contre autres réglemens administratifs }	299	299	2	2	—
34. Pogwałc. Ust. z dn. 18.2. 19. r. o czasie pracy w przem. i hand. } Contre la loi du 18.II. 19. r. sur le temps du travail }	4	4	—	—	—
35. Przekroczenie przepisów kolejowych } Contre les réglemens dans les chemins de fer }	29	29	—	—	—
36. Inne przestępstwa — Autres délits	103	102	17	12	5

XV. objaśnienia.

Tablice, dotyczące urodzeń, nie są całkowicie ścisłe. Sporządza się je na zasadzie materiałów, dostarczanych przez urzędy parafjalne, które wpisują datę urodzenia dopiero przy chrzcie dziecka. Najgorzej przedstawia się sprawa u żydów. W miesiącu sprawozdawczym tylko 13% urodzeń żydowskich zgłoszono w czasie przepisany, t. j. w przeciągu 8 dni. Wobec powyższego uważaliśmy za właściwe podzielić urodzenia na pochodzące z miesiąca sprawozdawczego i na pochodzące z miesiący ubiegłych.

Różnica pomiędzy liczbami dzieci nieślubnych w tablicach 10 i 14 pochodzi stąd, że w tablicy 14-ej nie były brane w rachubę dzieci z małżeństw żydowskich rytualnych, uznanych przez religję, lecz nie uznawanych przez prawo.

XV. Commentaires.

Les tables des naissances ne sont pas entièrement exactes. Elles sont basées sur les données des offices de paroisse qui ne notent la date de naissance de l'enfant qu'à lors de son baptême. Quant aux israélites, 13 % seulement des naissances dans le mois de rapport ont été avisées dans le temps proscrit (8 jours). Nous avons donc jugé nécessaire de diviser dans notre bulletin les naissances en celles de ce mois et celles des mois précédents.

Dans la 10^{ème} table les enfants des mariages israélites rituels, admis par la religion et non par la loi, sont traités comme illégitimes, tandis-que dans la 14^{ème} comme légitimes. De là provient la différence entre les nombres.



Objaśnienia.

Niniejszy miesięcznik zawiera 39 tablic nowego układu, niedrukowanych dotychczas w sprawozdaniach statystycznych miasta Łodzi, 27 tablic przerobionych lub uzupełnionych i 25 tablic dawnego układu. Tablice, dotyczące urodzeń, wymagają specjalnego wyjaśnienia. Z reguły wpisują w Kongresówce urzędy parafialne daty urodzenia dziecka dopiero przy chrzcie, ten zaś odbywa się często dość późno po urodzeniu. Na wsi niejednokrotnie nie wpisują nawet daty urodzenia, lecz tylko datę chrztu. Najgorzej przedstawia się ta sprawa u żydów, którzy w przeważającej części zgłaszają urodzenia dopiero przy sposobności potrzeby uzyskania dokumentu publicznego, po dłuższym okresie a nawet kilkanaście lat później. Wedle wykazu Urzędu Stanu Cywilnego w Łodzi, starającego się stale przeciwdziałać tym stosunkom, zgłoszono w styczniu 1922 r. urodzeń żydowskich: do 8 dni—42, do roku—45, do 5 lat—13, do 10 lat—27, do 15 lat—47, do 20 lat—43, po 20 latach—23. Na 310 urodzeń żydowskich, zgłoszonych w styczniu, zgłoszono tedy w czasie przepisany tylko 13%.

Poprzednie sprawozdania statystyczne miasta Łodzi wywoływały wrażenie, że notują i zawierają urodzenia, pochodzące z miesiąca, którego sprawozdanie dotyczyło. W rzeczywistości zawierały tablice dotyczące urodzeń tylko materiał, udzielony Wydziałowi Statystycznemu przez urzędy parafialne i Urząd Stanu Cywilnego w dotyczącym miesiącu, a tylko trzecia część wykazanych urodzeń pochodziła może z odnośnego miesiąca, większość zaś z ubiegłych miesięcy.

W niniejszym miesięczniku podzielono urodzenia wyraźnie na pochodzące z miesiąca, za który wydano sprawozdanie, tudzież na urodzenia, pochodzące z ubiegłych miesięcy, a tylko zawarte i zgłoszone we wykazach urzędów parafialnych i Stanu Cywilnego odnośnego miesiąca. Ponieważ, jak wspomniano, wykazy z miesiąca, którego sprawozdanie dotyczy, zawierają stosunkowo nieliczną ilość urodzeń, pochodzących właśnie z tego miesiąca, przeto biuro wylicza urodzenia, pochodzące z miesiąca sprawozdawczego także z wykazów dalszych dwóch po tym miesiącu następujących miesięcy. Tablica urodzeń w niniejszym miesięczniku zawiera tedy wszystkich wykazanych, jako urodzonych w styczniu 1922 r., w wykazach miesiąca stycznia, lutego i marca 1922, a ponadto wykazanych w wykazach styczniowych, jako urodzonych w poprzednich miesiącach. Statystyka musi wyliczać urodzenia i z ubiegłych miesięcy, gdyż niezaprzeczenie stanowią przyrost naturalny ludności, dotychczas niewykazany. Jednakże daty, dotyczące urodzeń z dawniejszych miesięcy, nie mogą być użyte dla kombinacji statystycznych w każdym potrzebnym kierunku, albowiem naprzykład kombinacje, dotyczące wieku rodziców i t. d., są odnośnie do dawniejszych urodzeń w najwyższym stopniu nieścisłe. Również np. nie nadaje się cyfra, obejmująca dawniejsze urodzenia do obliczenia procentu dzieci zmarłych do 1 roku w porównaniu do nowo-narodzonych. Tablice więc dotyczące urodzeń wedle wyznania i płci, jakoteż okręgów statystycznych, mogą objąć cyfrę urodzeń i z ubiegłych miesięcy, gdyż wyrażają tylko przyrost naturalny, ale tablice, dotyczące np. urodzeń w związku z wiekiem rodziców i t. d. mogą się oprzeć tylko na liczbie urodzeń, pochodzących z odnośnego miesiąca.

Biuro notuje też osobno i po upływie 2-ech miesięcy po miesiącu sprawozdawczym wszelkie urodzenia z r. 1922 wedle poszczególnych miesięcy, aby móc w ciągu następnego roku uzupełnić i sprostować cyfry rzeczywistych urodzeń w poszczególnych miesiącach r. 1922.

Inna pozorna sprzeczność wymaga jeszcze objaśnienia.

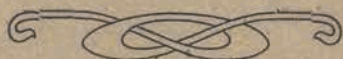
Cyfra dzieci nieślubnych, wykazana w tablicy 10-ej, różni się od cyfry tablicy, obrazującej zajęcie matek dzieci nieślubnych (tab. 14). Pojęcie dziecka nieślubnego jest w pierwszym rzędzie pojęciem prawnym. Dzieci z małżeństw, przez prawo nie uznanych, które zazwyczaj spotykamy u żydów, muszą być zapisywane, jako dzieci nieślubne. Natomiast kwestja zawodu matek dzieci nieślubnych należy do dziedziny statystyki obyczajowej. Tablica zawodu tych matek ma na celu obrazować pewne zjawiska, należące do dziedziny obyczajowej i przeto nie można było wciągnąć do tej tablicy dzieci, które wedle wykazów pochodziły niewątpliwie z tak zwanych małżeństw rytualnych, uznawanych przez religję i społeczność żydowską, jako rzeczywiste małżeństwa.

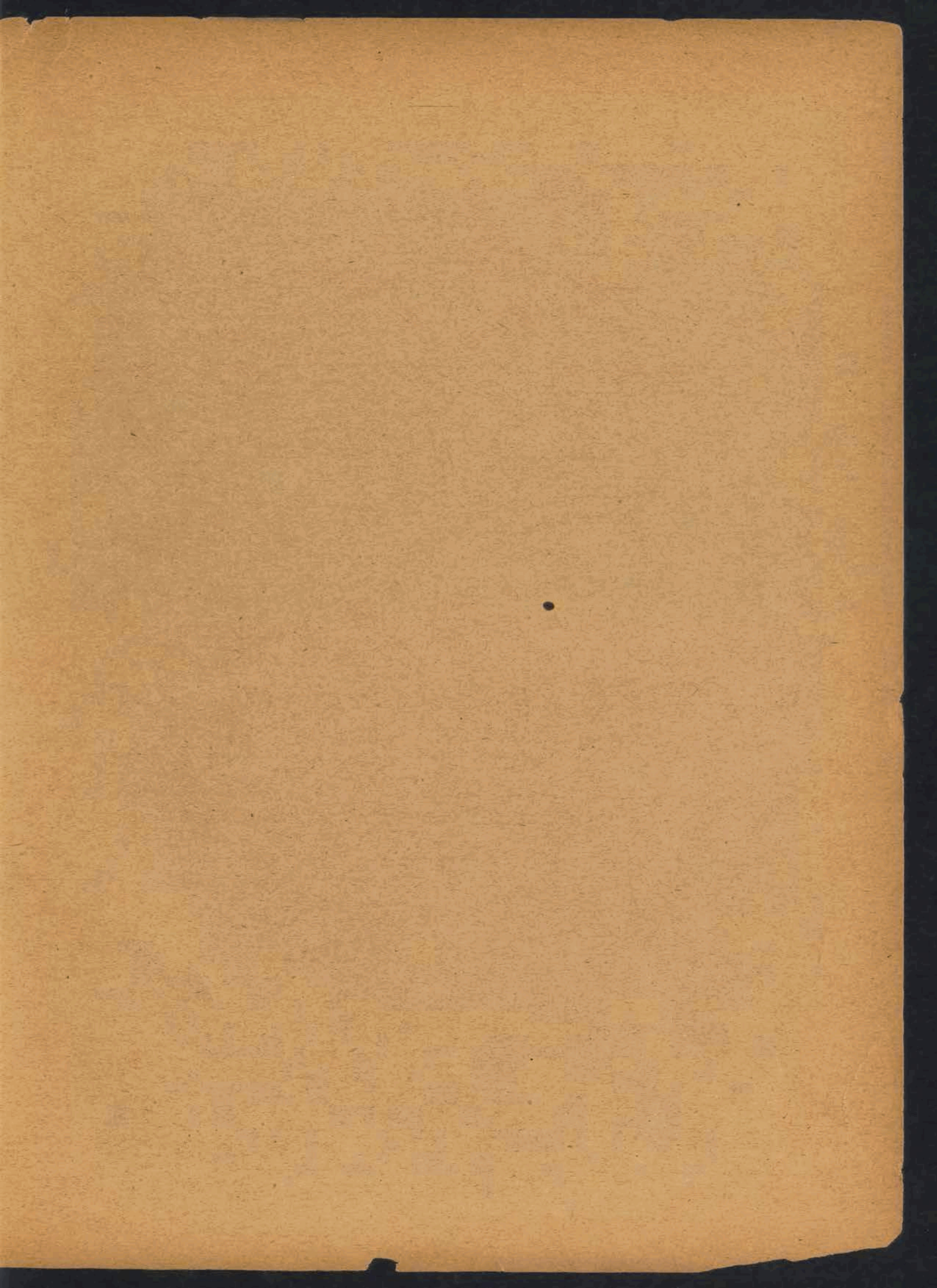
Wzmiankowane kwestje przedstawiają tylko wycinek oplakanego stanu statystyki ludnościowej u nas i wskazują dobitnie na konieczność zasadniczych zmian.

Niezawodnie obecny stan jest wynikiem stuletniej niewoli, jest skutkiem nieszczęsnego wcielenia dzielnicy Kongresowej do państwa rosyjskiego, znadującego się na szczególnie niskim poziomie kulturalnym, społecznym i administracyjnym. Nie mniej nie można nadal tego stanu tolerować.

Statystyka jest tem dla państwa i jego administracji, czem buchalterja dla wielkiego przedsiębiorstwa. Utrzymanie obecnego stanu nie pozwala na prowadzenie racjonalnej statystyki, stawia nas na jednej stopie ze społeczeństwami mało cywilizowanymi i wyrządza poważne szkody administracji państwowej i potrzebom społeczeństwa. To też zjazdy statystyków i higieników polskich domagają się wprowadzenia państwowych urzędów stanu cywilnego. Gdyby jednakże zamierzenia te napotykały na trudności, należy wydać ustawę, ustanawiającą obowiązek zgłaszania urodzeń, małżeństw i zgonów, tudzież udzielania przepisanych informacji właściwym organom, z zagrożeniem kar w grzywnach i areszcie, jakoteż ujemnych skutków w dziedzinie praw obywatelskich dla niezgłoszonych. Wierzmy, że samo wydanie tej ustawy i towarzysząca jej uświadamiająca działalność opinji i prasy, zmienią rychło obecny stan rzeczy i umożliwią i u nas wprowadzenie normalnej statystyki.

Dr. Maksymiljan Cederbaum.





DRUKARNIA LUDOWA w ŁODZI
ul. Przejazd 19.

BIBLIOTEKA
Inst. Nauk. i Sztuki
Dzielnica Nauk. i Sztuki w Łodzi